# *ДОГОВІР № 3PLUS1-00628*
**про надання гранту**

м. Київ «25» листопада 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Громадська організація «Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"» (далі – Грантоотримувач) в особі директора Сігова Костянтина Борисовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

## I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Діагноз: війна» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантсотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

## II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 15 вересня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантостримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

## III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 596 826 грн. 44 коп. (п'ятсот дев'яносто шість тисяч вісімсот двадцять шість гривень 44 коп.) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проектах де співфінансування є обов`язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов`язкові пропорції співфінансування проекту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

## IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантостримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті стримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на придбання основних засобів (у тому числі офісних меблів), нематеріальних активів (у тому числі авторського права, франшиз тощо, крім тих, витрати на придбання яких визнаються роялті). Це обмеження не стосується створення веб-сайтів;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проектно-кошторисної документації;

втрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, Інструкціями для заявників по программам та витрати здійснені не за призначенням.

## VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

## IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються

усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими

відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:
Проектний відділ Українського культурного фонду
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
+38 044 504-22-66
programa.kultura_plus@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Фінберг Леонід Кушелевич, керівник проєкту,

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості,

пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

## XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

## XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

| Фонд | Грантоотримувач |
|---|---|
| Український культурний фонд | ГО «Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" |
| Юридична адреса: | Юридична адреса: |
| 01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19 | 04050, місто Київ, вул. Дегтярівська, 6; |
| Адреса для листування: | Адреса для листування: |
| 01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12 | 04070, м. Київ, а/с 56; |
| ЄДРПОУ: 41436842 | ЄДРПОУ/ІПН: 25665137 |
| Банківські реквізити: | Банківські реквізити: |
| Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві | Назва банку/філії: КБ «ПриватБанк» |
| Р/р: UA608201720343110001000000458 | Р/р: UA713206490000026000052708706 |
| МФО: 820172 | МФО: 320649 |
| Тел.: +38 (044) 504-22-66 | Тел.: +38 044 463 57 89, +38 050 334 29 62 |
| Виконавчий директор | Директор |
| _____ Ю.О. Федів | _____ К.Б. Сігов |
| М.П. | М.П. |

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3PLUS1-00628

від «25» листопада 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Культура плюс

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3PLUS1-00628

**Назва проекту: 3PLUS1-00628**

## Інформація про контактну особу

**Прізвище, ім'я та по-батькові**
Фінберг Леонід Кушелевич

**Телефон**

**Електронна пошта**

**Функції в проекті**
Керівник проекту

## Візитна картка проєкту

**Конкурсна програма**
Культура плюс

**Тип проекту**
Індивідуальний

**Назва проєкту**
Діагноз: війна

**Назва проєкту англійською мовою**
Diagnosis: The War

Фінберг Л.К. Слов К.Б.

Шевченківський р-н м. Києва * Україна * Громадська організація "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 36851137

**Географія реалізації Проєкту: населений пункт, область (якщо поза межами України — зазначте країну)**

**Населений пункт**
Київ

**Початок проєкту**
2020-11

**Кінець проєкту (включно із фінальним звітуванням)**
2021-09-15

**Тривалість проєкту в місяцях**
10

**Пріоритетний сектор культури та мистецтв**
культурна спадщина

**Основний продукт**
ІНШЕ

**Ключові слова за напрямами**
матеріальна культурна спадщина
бібліотеки, архіви

**Коротка інформація про Проєкт, яка включає мету та результати (до 100 слів)**
Проект «Діагноз: війна» має дві важливі частини і, відповідно, дві мети: (1) зібрати та зберегти особисті історії учасників російсько-української війни та (2) сприяти просвіті ветеранів щодо подій історії та сьогодення. В результаті проекту отримаємо: тексти-свідчення 100 ветеранів, впорядкований та описаний архів свідчень. Будуть проведені просвітницькі зустрічі з ветеранами війни на важливі історичні та соціальні теми. В подарунок учасники зустрічей отримають книги з відповідних тематик.

**Коротка інформація про Проєкт англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)**
"The Diagnosis: War" Project has two substantial parts and, accordingly, two goals: (1) to collect and preserve the personal stories of the participants in the Russian-Ukrainian war and (2) to contribute to the veterans' awareness of historical and contemporary events. As a result of the project, we will collect

Директор Сігов К.Б.

textual testimonies of one hundred ex-combatants, and the archive of their testimonies will be organized and described. We will hold a series of educational meetings with war veterans to discuss important historical and social issues. As a gift, the participants of the meetings will receive books on relevant topics.

**Запитувана сума від Фонду (у гривнях, відповідно до бюджету Проєкту)**
596826.44

**Загальний бюджет Проєкту (у гривнях, відповідно до бюджету Проєкту)**
641926.44

**Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до бюджету Проєкту)**
45100.00

**Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)**

**Джерело співфінансування та сума**
45100.00. Власні кошти

**Партнери Проєкту**

**Партнер**
Українська ассціація військової медицини (УАВМ). Організація-партнер, за участі заявника, формуватиме список респондентів, а також домовлятиметься з ними про інтерв'ю. Організація-партнер також запрошуватиме учасників на зустрічі.

**Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?**
Ні

**Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?**
Не стосується

## Інформація про організацію-заявника +

Громадська організація "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137 м. Київ, вул. Шевченківська, 24

**Повне найменування організації-заявника**
Громадська організація "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера""

**Повне найменування організації-заявника англійською мовою**
Non-Governmental Organization Research and Publishing Association "Dukh i Litera"

**Організаційно-правова форма**
Громадська організація або об'єднання

**Код ЄДРПОУ**
25665137

**Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі**
4432203500

**Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТу**
94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

**Дата реєстрації організації-заявника**
1998-11-11

**Юридична адреса організації-заявника**
Дегтярівська д.6. кв.57, м. Київ, Україна, 04050

**Фактична адреса організації-заявник**
Волоська 8/5, Національний університет «Києво-Могилянська Академія», корпус 5, офіс 209-211, Київ, Україна, 04070

**Поштова адреса організації-заявника**
а/с 56, Київ, 04070, Україна

**Активне посилання на вебсайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-заявника**
https://duh-i-litera.com

**Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-заявника**
Сігов Костянтин Борисович

Україна * Громадська організація "Науково видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137 м.Київ Шевченківському районі

Директор Сігов К.Б

**Телефон керівника організації-заявника**

**Електронна пошта керівника організації-заявника**

**Чи притягався керівник організації-заявника до кримінальної відповідальності?**
Ні

**Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**
Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника**
-

**Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до кримінальної відповідальності?**
Ні

**Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?**
Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?**
Ні

**Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту**
Організація-заявник має офіс та інші необхідні матеріально-технічні зустрічі для координації проекту, роботи команди проекту та періодичних зустрічей керівника, координатора, розробника методології, інтерв'юерів. Ми маємо попередні домовленості зі співробітниками, які працюватимуть над проектом. Це кваліфіковані інтерв'юери, транскриптери, архівіст, які продемонстрували власні навички уінших проектах заявника. Ми також залучаємо власні кошти для співфінансування проекту.

Директор Сітов К.Б.

**Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки?**
Так. "Постаті культури", 2018: https://ucf.in.ua/archive/5f201434a7326a1d094df305
"Європейський словник філософій: український контекст", 2019 (не виграли).

**Чи є цей Проєкт продовженням або наступним етапом Проєкту, реалізованого за підтримки Фонду?**
Ні

**Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів? Якщо так, то чи отримував фінансування (повністю чи частково)?**
Ні

**Чи реалізовували будь-які інші проєкти за підтримки Фонду у попередні роки?**
Так. Брали участь в реалізації проекту "Підготовка та видання «Кобзаря» Тараса Шевченка українською та їдишем в перекладі Давида Гофштейна з ілюстраціями Василя Седляра "БО "БФ "Центр досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства", 2018 рік: https://ucf.in.ua/archive/5f202265d0ff9a15d3746473

**Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років**

**Проект**
Збирання усних та письмових свідчень та видання книги «Польська солідарність з Майданом» («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Міжнародний фонд відродження, 2018-2019 рр, 182700 грн, https://duh-i-litera.com/bookstore/polska-solidarnist-z-majdanom)

**Проект**
Підготовка та видання книги п'єс Ежена Йонеско «Антологія театру. Вибрані п'єси» («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Romanian Cultural Institute, програма TPS, 2019 рік, 5967 євро, https://duh-i-litera.com/bookstore/antologija-teatru-vibrani-pesi).

**Проект**
Підготовка та видання книги Мірча Еліаде «Пошуки. Історія та смисл в релігії» («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Romanian Cultural Institute, програма TPS, 2018, 6740 євро, https://duh-i-litera.com/

Директор Сілов К.Б.

bookstore/poshuky-istoria-ta-smysl-v-religii).

**Проект**
Підготовка та видання книги «Благословляю вас, любі мої...» листування Сверстюка з дружиною Валерією Андрієвською («Дух і Літера – заявник, грантодавець – Міжнародний Фонд «Відродження», квітень 2017 - вересень 2017-квітень 2018, 177100 грн, https://duh-i-litera.com/bookstore/lystuvannia).

**Проект**
Підготовка та видання книги Марсі Шор «Українська ніч: історія революції зблизька» («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Yale Macmillan Center, 2018, 5000 доларів; грантодаветь – Посольство США в Українв, 2018, $ 5781, https://duh-i-litera.com/bookstore/novi-vidannja/ukranska-nich-istorija-revoljutsii-zblizka).

**Проект**
Підготовка та видання книги Х. М. Берголіо та А. Скорка: «На небі і на землі. Переконання папи Франциска» («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Dutch Foundation for Literature, 2017, 7600 євро, https://duh-i-litera.com/bookstore/na-nebi-i-na-zemli).

**Проект**
Підготовка та видання книги Етті Гіллесум «Без озлоблення, без ненависті» («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Dutch Foundation for Literature, 2017, 8000 євро, https://duh-i-litera.com/bookstore/bez-ozloblennja-bez-nenavysti).

**Проект**
Підготовка та видання книги Володимежа Сулея «Юзеф Пілсудський», («Дух і Літера» – заявник, грантодавець – Польський Інститут в Києві 22 листопада 2017 – 30 березня 2018, 5906 євро, https://duh-i-litera.com/bookstore/juzef-pilsudskij).

**Проект**
«Єврейський театр у XX ст. в Україні: видання книги Ірини Мелешкіної «Мандрівні зорі. Сторінки єврейського театру», проведення виставки «З історії єврейських театрів: Україна, XX століття» («Дух і Літера» – партнер, заявник – Центр досліджень історії та культури східнлєвропейського єврейства, грантодавець – HOLLAND – JOODS Humanitarian Fonds, 2018 рік, €7 250; «Дух і Літера» – партнер, грантодавець – NADAV, 01.06.2019 –

Директор Сігов К.Б.

31.10.2019 року, $ 6 50, https://duh-i-litera.com/bookstore/mandrivni-zori-v-ukrani-storinki-istori-evrejskogo-teatru).

**Проект**
Підготовка та видання збірки оповідань Аврома Суцкевера «Із Віленського гетто. Зелений акваріум» («Дух і Літера» – партнер, заявник – Центр досліджень історії та культури східнлєвропейського єврейства, грантодавець – Литовский інститут Культури, лютий 2017 року – листопад 2019 року, € 3 000, https://duh-i-litera.com/bookstore/iz-vilenskogo-getto-zelenij-akvarium-opovidannja).

## Інформація про діяльність організації-партнера +

### Додати партнера

**Повне найменування організації-партнера**
Громадська організація "Українська асоціація військової медицини"

**Повне найменування організації-партнера англійською мовою**
Public Organization Ukrainian Military Medicine Association

**Організаційно-правова форма**
Громадська організація

**Код ЄДРПОУ**
43245834

**Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі**
https://drive.google.com/file/d/1Pe-pjxptCoP-ORGG5NQtUSyI1gVkYsDC/view?usp=sharing

**Вид діяльності організації-партнера за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТу**
94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

**Дата реєстрації організації-партнера**
2019-09-24

**Юридична адреса організації-партнера**

Директор Сітов К.Б.

м. Києва * Україна * Громадська організація у Шевченківському районі "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

01030, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, будинок 33/34, офіс 4

**Фактична адреса організації-партнера**
01030, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, будинок 33/34, офіс 4

**Поштова адреса організації-партнера**
01030, м. Київ, вул. Богдана Хмельницького, будинок 33/34, офіс 4

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-партнера**
http://uamma.org/

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера**
Верба Андрій Зячеславович

**Телефон керівника організації-партнера**
http://uamma.org/

**Електронна пошта керівника організації-партнера**
uamma19@gmail.com

**Чи притягався керівник організації-партнера до кримінальної відповідальності?**
Ні

**Чи притягався керівник організації-партнера до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**
Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-партнера**
-

**Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-партнера до кримінальної відповідальності?**
Ні

**Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-партнера до відповідальності за порушення законодавства у сфері**

Україна Громадське видавниче товариство "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25668137 Шевченківський район м. Київ

Директор Сгов К.В.

**запобігання та протидії корупції?**
Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-партнера на момент подання заявки?**
Ні

**Основні / стратегічні напрями діяльності організації-партнера**
•?Головними напрямками діяльності Організації є в установленому законом порядку та в межах наданої чинним законодавством компетенції:
•?Створення та організація функціонування реєстру членів організації;
•?Сприяння організації підготовки військових лікарів (лікарів закладів охорони здоров'я структур сектору державної безпеки та оборони) на післядипломному етапах навчання у відповідності до міжнародних стандартів та нормативної бази України
•?Участь у розробці та удосконаленні моделі організації та надання медичної допомоги в структурах сектору державної безпеки та оборони
•?Розробка та вдосконалення критеріїв належної практики в військовій медицині, виявлення кращих практик, сприяння поширенню їх досвіду;
•?Організація, участь та сприяння проведенню різних форм сертифікованого навчання військовослужбовців, працівників системи охорони здоров'я структур сектору державної безпеки та оборони;
•?Участь та сприяння підготовці і проведенню атестації військових лікарів та середнього медичного персоналу військових лікувальних закладів та закладів охорони здоров'я структур сектору державної безпеки та оборони.
•?Участь та сприяння розробці системи показників оцінки якості роботи військових лікарів (лікарів структур сектору державної безпеки та оборони), середнього медичного персоналу військових лікувальних закладів та закладів охорони здоров'я структур сектору державної безпеки та оборони;
•?Проведення пропаганди медичних знань та сучасних методів лікування серед своїх членів;
•?Юридичний захист професійних та пов'язаних з професійною діяльністю прав членів організації в правовідносинах цивільних, адміністративних чи кримінальних проваджень у порядку, визначеному чинним законодавством України;
•?Розробка та участь у реалізації місцевих, національних та міжнародних програм і проектів з медичної допомоги;
•?Сприяння видавничій діяльності та виданню науково- практичного

Директор Сілов К.Б.

журналу з питань військової медицини;
• Сприяння організації та проведенню форумів, виставок, симпозіумів, семінарів, Конференцій, в т.ч. з міжнародною участю з питань діяльності Організації на всій території України;
• Сприяння популяризації ідеології Організації на міжнародному рівні шляхом участі в міжнародних Конференціях, форумах, навчальних заходах та ін.;
• Співпраця з організаціями військових лікарів з інших країн щодо обміну досвідом, спільної реалізації міжнародних проектів без мети отримання прибутку щодо вдосконалення медичної допомоги військовослужбовцям, працівникам, ветеранам структур сектору державної безпеки та оборони;
• Взаємодія з органами державної влади, науковими, національними та міжнародними організаціями для вирішення завдань Організації.

**Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту**
Українська ассціація військової медицини у своїй щоденній роботі взаємодіє з ветеранами, військовими медиками і психологами, пораненими, родичами загиблих. Відтак, має широку базу контактів людей, які є цільовою аудиторією проекту. Ці контакти і є важливим ресурсом нашого проекту. Крім того, маємо домовленість про залучення представниці УАВМ Катерини Пронози у проект в якості координатора з боку організації-партнера.

**Чи подавалася організація-партнер Проєкту на конкурси Фонду в попередні роки?**
Ні

**Чи реалізовували будь-який інший проєкт за підтримки Фонду у попередні роки?**
Ні

**Надайте активні посилання на успішно реалізовані проєкти за підтримки Фонду, якщо такі були.**
-

**Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років.**
-

**Обґрунтуйте, чому саме цей (ці) партнер (и) був (ли) обраний (ими) для**

Директор Сілов К.Б.

**реалізації спільного Проєкту? Чи співпрацювали з ним (и) раніше?**
Раніше ми не співпрацювали з Українською асоціацією військової медицини. Ця громадська організація створена не так давно. Однак головою науково-методичної ради УАВМ, військовий медик, учасник боїв під Іловайськом професор Всеволод Стеблюк є нашим автором. В 2017 році ми видали книгу «Синдром АТО. Нотатки Айболіта». Вибір організації-партнера аргументований наявністю у УАВМ та очільників цієї організації величезної бази контактів серед ветеранів АТО/ООС, військових медиків та психологів, родичів загиблих та зниклих безвісти.

**Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера(ів)? Опишіть, яку саме підтримку та у який спосіб буде надавати партнер у проєкті.**
Організація заявник відповідає за розробку методології дослідження, проведення та транскрибування 100 глибинних інтерв'ю з учасниками російсько-українська війна (з медиками, пораненими, психологами, полоненими, родичами, що шукали загиблих та зниклих безвісти тощо), впорядкувати архів зібраних свідчень. А також за підготовку і проведення просвітницьких зустрічей з ветеранами та дарування їм книжок. Організація-партнер - Українська асоціація військової медицини (УАВМ), за участі заявника, формуватиме список респондентів, а також домовлятиметься з ними про інтерв'ю. Організація-партнер також запрошуватиме учасників на зустрічі.

## Детальний опис проєкту

**Обґрунтуйте актуальність проєкту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття.**
Дослідники, які працюють у сфері усної історії та записують спогади респондентів про той чи інший історичний момент, стикаються з низкою проблем, пов'язаних із плином часу. Сьогодні майже не лишилось людей, які можуть розповісти про найвизначніші історичні події першої половини XX століття. Тому дослідники все частіше звертаються до роботи з постпам'яттю. Але навіть якщо не йдеться про фізіологічні процеси старіння, свідчення, які мають на собі відбиток часу, через недосконалість людської пам'яті стають вибірковими та фрагментарними. З плином часу під впливом оточення, суспільства та ЗМІ особистий досвід людей нерідко заміщується стереотипами і штампами. Саме тому шанс записати історії людей, які стали свідками та героями важливих історичних подій

Директор Січов К.Б.

Україна "Дух і Літера" Науково-виробниче ... Ідентифікаційний код 25665137

безпосередньо після їхнього перебігу, є унікальним. Найважливішими історичними подіями останнього десятиліття, що вплинули на формування громадянського суспільства в нашій країні і залишать свій слід в національній пам'яті і українській культурі, є Революції Гідності та війна на Сході України. Відтак, вважаємо надзвичайно важливим і актуальним проект, спрямований на збереження свідчень цих подій. Вважаємо своїм завданням записати і зберегти свідчення сучасних героїв.
Важливим є і те, що розмови з ветеранами стосуватимуться не лише їхнього воєнного, а й післявоєнного досвіду. Успішні кейси адаптації колишніх бійців до нових післявоєнних умов можуть стати прикладом для інших, а складні ситуації на шляху цієї адаптації артикулюють важливі соціальні питання сьогоденного українського суспільства.
Актуальним є і просвітницький компонент проекту – діалоги, побудовані навколо сучасних книг, які розкривають важливі історичні та соціальні питання. Сподіваємось, що теми, розкриті в запропонованих книжках стануть своєрідним бекграундом для ветеранів, зокрема, і для тих, яким складно адаптуватись до мирного життя, адже представлять історичні аналогії та запропонують ціннісні орієнтири для життя сьогодні.

**Як проєкт співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу?**

Пропонований проект відповідає одній з цілей Програми «Культура плюс», а саме: посилити міжгалузеву співпрацю та сприяти розвитку міжгалузевих партнерств, а також одному з пріоритетів програми: підтримка культурно-мистецьких програм суспільної реінтеграції ветеранів АТО/ООС. Крім того, якщо дивитись ширше, проект є співзвучним з пріоритетним напрямам діяльності УКФ, яким відповідає Програма «Культура плюс», а саме, створення нових партнерств, формування в Україні спільних цінностей громадянського суспільства, та єднання й інтеграція різних спільнот навколо історії.

**Обґрунтуйте важливість проєкту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності).**

Збирання свідчень усної історії та їх оприлюднення є одним з пріоритетів нашого видавництва. Останні 5 років (з 2014 по 2019) ми займались збереженням свідчень про Революцію Гідності: в підсумку зібрали більш ніж 400 свідчень учасників Майдану та тих, хто активно допомагав майданівцям, в тому числі, представників міжнародної спільноти. Вважаємо надзвичайно важливим сьогодні записати і досвід учасників російсько-української війни та зберегти його для майбутніх поколінь. Крім того, для нас важлива

Директор Стеб К.Б.

взаємодія з ветеранами російсько-української війни. Прагнемо поділитися з ними ідеями провідних українських та світових авторів щодо важливих історичних та соціальних тем. Переконані, що єднання ветеранів навколо важливих для України історичних подій та часів, як то період Другої світової війни, період дисидентського руху в СРСР, період Майдану тощо, може допомогти представникам цієї спільноти віднайти важливі ціннісні стовпи, на які можна спертися під час не простої адаптації до мирного життя. А книги, присвячені травматичному досвіду, запропонують механізми його прийняття і подолання.
Наша організація-партнер – Українська асоціація військової медицини у своїй щоденній роботі взаємодіє з ветеранами, військовими медиками і психологами, пораненими, родичами загиблих. Наші колеги розділяють з нами ідею того, що зберегти свідчення цих людей є важливим завданням сьогодення. А сприяння адаптації ветеранів до мирного життя є одним з пріоритетів роботи колег з УАВМ. Тож їм імпонує й ідея зустрічей ветеранів із гуманітаріями як шлях до розширення горизонтів сприйняття.

**Чому проєкт є унікальним?**
Унікальність проекту полягає в поєднанні двох його різних компонент. З одного боку, згідно з професійно розробленою якісною соціологічною методологію плануємо провести збір свідчень, які сформують архів спогадів. З іншого боку, плануємо провести щонайменше 8 зустрічей з ветеранами, що покликані інтегрувати колишніх військових до мирного життя шляхом пошуку консенсусу навколо пам'яті, уроків новітньої історії України та важливих соціальних питань сьогодення.

**Чому проєкт є інноваційним?**
Збирання свідчень відбуватиметься методом глибинного інтерв'ю, заснованим на методології усної історії в рамках якісної соціологічної парадигми. Для створення методології проекту будуть використані сучасні дослідження західних науковців. Інноваційними також можна назвати книги, що будуть представлені спільноті ветеранів, адже вони розкривають сучасні погляди на історію українських та закордонних вчених і відкидають радянсько-російські трактування історичних подій XX–XXI століття, а також піднімають гострі соціальні питання.

**Основна мета проєкту.**
Зібрати та зберегти особисті історії учасників російсько-української війни та сприяти просвіті ветеранів щодо подій історії та сьогодення.

**Цілі проекту.**

Директор Січов К.Б.

Громадська організація у м.Києва "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Україна Ідентифікаційний код 25665137

**Ціль**
Зібрати та зберегти для наступних поколінь архів свідчень військових щодо подій сучасної російсько-української війни та їхнього досвіду адаптації в суспільстві.

**Завдання**
Провести приблизно 100 глибинних інтерв'ю з учасниками війни, їхніми родичами та побратимами.

**Результат 1**
Проведені та транскрибовані глибинні інтерв'ю з учасниками війни, їхніми родичами та побратимами.

**Результат 2**
Впорядкований архів свідчень, доступний дослідникам.

**Індикатори досягнення результатів**
Приблизно 100 аудіозаписів та 100 транскриптів інтерв'ю, впорядкований архів, що окрім записів та транскриптів містить картки інтерв'юерів та короткі анотації до кожного інтерв'ю (з інформацією про респондента та інтерв'юера, час, місце та спосіб проведення, його тривалість та стислий зміст), а також таблицю-опис архіву, за допомогою якої дослідники зможуть віднайти потрібні одиниці зберігання. Копії відповідної довідкової документації буде долучено до матеріалів звітності за проєктом.

**Ціль**
Сприяти адаптації ветеранів в суспільстві.

**Завдання**
Провести низку щомісячних зустрічей ветеранів з представниками гуманітарної спільноти.

**Результат 1**
Проведені зустрічі з авторами і редакторами важливих книг останніх років.

**Результат 2**
Подаровані книги

**Індикатори досягнення результатів**

Директор Сітов К.Б.

м. Київ, Україна, Громадська організація, Шевченківський район
"Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"
Ідентифікаційний код 25669137

Не менше 8 проведених презентацій, подаровані набори презентованих книг (по 20 шт кожного видання, в тому числі, багатотомних).

**Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проєкту.**

Пряма цільова аудиторія проекту – спільнота військових-ветеранів, військових медиків та психологів, родичів загиблих та зниклих безвісті. Передбачаємо, що проведемо інтерв'ю з приблизно 100 учасниками війни на сході України та їхніми родичами. Плануємо, що кожна з 8 зустрічей онлайн збиратиме від 50 до 150 людей. Змонтовані відео за матеріалами зустрічей будуть доступні на YouTube та у Facebook, де, як ми розраховуємо, запис подивляться 3–4 тисячі глядачів.

**Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проєкту.**

Непряму аудиторію проєкту становлять ті, хто згодом матиме змогу працювати з архівом усних свідчень в Інституті національної пам'яті: дослідники, студенти, кінематографісти, театральні діячі, видавці. А через них опосередкованою аудиторією проєкту зможуть стати глядачі та читачі тих книг, фільмів та театральних постановок, які, сподіваємось, з часом з'являться на основі цих свідчень. Оцінюємо таку потенційну опосередковану аудиторію у щонайменше 5 тисяч людей.

**Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?**

Культурні потреби безпосередньої цільової аудиторії були сформульовані в діалозі з колегами з Української асоціації військової медицини, які в щодня працюють зі спільнотою ветеранів.

**У який спосіб кінцеві результати проєкту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторій?**

Для презентацій ми обрали (та, за потреби, скоригуємо свій вибір на початку проєкту) книги, що представлять спільноті ветеранів важливі історичні періоди крізь призму сучасних підходів їх інтерпретації: Друга світова війна, дисидентський рух 1960–1980 рр., події Майдану та АТО. Серед книг, що будуть представлені, будуть також ті, що присвячені питанням травматичного досвіду та його прийняття й подолання. Плануємо запросити до участі у зустрічах: професорку історії Олю Гнатюк, професорку історії Олену Стяжкіну, ветерана АТО, військового медика Всеволода Стеблюка, головного редактора видавництва «Дух і Літера» Леоніда Фінберга, громадську діячку Анастасію Леухіну, літературознавця Олексія Сінченка, історикиню Тетяну Бородіну тощо.

Директор Сіньб К.Б.

Українська асоціація військової медицини "Науково-об'єднання" "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 36665137 Шевченківський район м. Київ

**Хто є зацікавленою стороною (ами) проєкту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проєкт чи бути під впливом проєкту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними.**
Учасники російсько-української війни, військові медики та психологи, родичі загибилих і зниклих безвісти – безпосередньо зацікавлена в проекті сторона. Ці люди стануть нашими респондентами, ми запишемо і збережемо їхні свідчення, крім того, вони стануть учасниками подій, організованих для них – обговорень книг з соціально значущих та історично важливих тем.

Опосередковано зацікавлені у проєкті дослідники та студенти історичних та соціальних факультетів, та представники культурних індустрій, які зможуть працювати з продуктом проекту – архівом зібраних свідчень. Із цією опосередковано зацікавленою аудиторією плануємо працювати під час проекту шляхом інформування суспільства про проект та про майбутній архів свідчень, а також вже після завершення проекту.

**Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?**
Передбачаємо активну комунікацію з цільовою аудиторією проєкту – ветеранами, військовими медиками та психологами, родичами загиблих та зниклих безвісти. Оскільки це відносно закриті спільноти, ми спиратимемося на спікерів-посередників, які мають подібний досвід. В першу чергу, це співробітники Української асоціації військової медицини, які допомагатимуть контактувати з респондентами та залучати ветеранів до зустрічей з гуманітаріями.

Основним меседжем для залучення у проєкт респондентів буде ідея про важливість збереження свідчень учасників війни, а також про важливість особистих історій як джерела історичної інформації.

Основним меседжем для залучення людей до зустрічей з українськими гуманітаріями буде ідея важливості тем, що будуть обговорюватися: історичних та соціально-психологічних травм, пов'язаних із Другою світовою війною та іншими війнами, геноцидами, політичними репресіями XX – початку XIX століття, потреби в деміфологізації пам'яті про складне минуле, досвіду примирення постконфліктних суспільств.

Комунікація з опосередкованою та потенційною аудиторіями, тобто тими, хто згодом матиме змогу працювати з архівом усних свідчень

Директор Сігов К.Б.

(дослідниками, студентами, кінематографістами, театральними діячами, видавцями) має відбуватися наприкінці проєкту, коли ми матимемо готовий архів. Основними спікерами тут можуть стати відомі представники спільнот, які складають опосередковану аудиторію проекту: науковці, які займаються усною історією: Олена Стяжкіна, Оксана Кісь, Тетяна Привалко, Тетяна Ковтунович, Тетяна Пастушенко та ін.; митці, якім можуть стати в нагоді зроблені інтерв'ю: Влад Троїцький, Ахтем Сеітаблаєв, Сергій Буковський та ін.

**Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проєкту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проєкту?**
Комунікація з учасниками проекту буде особиста – через співробітників Української асоціації військової медицини. Професійні спільноти плануємо повідомити про створений архів, в першу чергу, через і-мейл-розсилки. Загальне поінформування громадськості будемо вести в соціальних мережах заявника та партнера проекту. Крім того, плануємо оприлюднити на YouTube та у Facebook відео із зустрічей ветеранів з гуманітаріями. Вважаємо, що таким чином можемо досягти ширшої аудиторії. На завершальних етапах проекту плануємо зробити прес-конференцію та сповістити громадськість про виконану роботу.

**Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проєкту (вкажіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?**
НВО «Дух і Літера» має сталих медіапартнерів, з якими домовлятимемося про висвітлення матеріалів: телеканал «Еспресо», інтернет-телеканал Ukrlife.tv, Громадське радіо, радіо «Культура» та ін.

**Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проєкту?**
Плануємо цільові email-розсилки представникам спільнот, зацікавленим в роботі з архівом, зокрема, через представників цих спільнот (охоплення до 3 тис. осіб).
Плануємо також опублікувати на YouTube та у Facebook відеозаписи зустрічей ветеранів з гуманітаріями (щонайменше по 1 відео, повному або на основі вибраних фрагментів, з кожної з 8 зустрічей).

В соціальних мережах Facebook (сторінка «Дух і Літера» має приблизно 9,5 тис. підписників, загальне охоплення дописів до 31 тис. користувачів на місяць) та Instagram (приблизно 1,2 тис. підписників) оприлюднимо щонайменше по 10 постів та сторіз, присвячених завершенню роботи над

Директор Січов К.Б.

архівом усних історій, та щонайменше по 25 постів та сторіз в процесі реалізації проєкту. На радіо, телебаченні та в електронних ЗМІ розраховуємо на появу щойнайменше 5 передач, оглядів, публікацій, що розкриватимуть перебіг та перші підсумки проєкту.

**Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проєкту? Що буде підтвердженням досягнення мети проєкту?**

Сформувати архів свідчень учасників російсько-української війни та передати його на зберігання до Українського інституту національної пам'яті.

Підтвердженням досягнення основної мети буде створення сформованого і упорядкованого архіву свідчень, а також проведення щонайменше 8 просвітницьких зустрічей з історичної та соціальної тематик.

Впорядкований архів міститиме: аудіозаписи інтерв'ю, транскрипти (текстові розшифровані версії) інтерв'ю, картки інтерв'юерів (коротка інформація про перебіг інтерв'ю), короткі анотації до кожного інтерв'ю, таблицю-опис архіву.

**Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проєкту.**

Суспільна цінність проекту полягає у збереженні для наступних поколінь свідчень учасників подій російсько-української війни. Записані в безпосередній близькості до подій та збережені для широкого загалу свідчення про досвід участі у військових операціях, а також досвід повернення до мирного життя мають безсумнівну суспільну цінність.

Соціальну цінність мають і компоненти проекту, направлені на інтеграцію представників спільноти ветеранів у суспільство – створення можливості для рефлексій та проговорення власного складного досвіду, а, відтак, для психологічної розрядки респондентів.

Врешті соціальну цінність має нове партнерство гуманітарної спільноти (автори та редактори книг та представники видавництва) і організації для ветеранів. Наше видавництво з 2013 року підтримувало спочатку ініціативи Майдану, а далі, в міру сил, долучалось до допомоги військовим. Для нас важливим було регулярно передавати книги на Схід України. Однак з Українською асоціацією військової медицини наразі ми не маємо спільних проектів. І залюбки представимо ветеранській спільноті найбільш цікаві та актуальні для них книги нашого видавництва.

**Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проєкту?**

Кожне інтерв'ю буде записуватися за умови надання респондентом поінформованої згоди на його аудіофіксацію, розшифрування, збереження

Директор Сілов К.Б.

та надання доступу до нього для дослідників. Після завершення проєкту архів (аудіофайли інтерв'ю та текстові файли транскриптів і довідкового апарату архіву на електронних носіях, а також паперові копії текстових документів) буде передано до Українського інституту національної пам'яті, де його буде відкрито для істориків, студентів, кінематографістів, театральних діячів та інших зацікавлених осіб.

**Чи передбачає діяльність за проєктом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проєкту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?**

Найбільш очевидним для нас розвитком проекту є видання зібраних свідчень у вигляді книг. Так само, як історії учасників Майдану ми видали двома ґрунтовними томами: «Майдан. Свідчення. Київ, 2013–2014 роки» (2016 р., 784 с.) та «Майдан. Свідчення. Допомога постраждалим. Міжнародна солідарність» (2018 р., 816 с.), сподіваємося після закінчення цього проєкту відшукати фінансування на видання аналогічної книги.

**Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проєкту?**

Після завершення проєкту плануємо провести круглий стіл з колегами з організацій, які також займаються усноісторичними дослідженнями (Асоціація усної історії, Інститут усної історії Запорізького національного університету, Навчальна лабораторія «Центр усної історії» при кафедрі новітньої історії України історичного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Інститут національної пам'яті та ін.) та взяти участь в усноісторичному конференціях, які проводить Інститут національної пам'яті. Досвід та методологічні особливості дослідження також можуть бути опубліковані в профільних наукових журналах до уваги істориків та соціологів, які працюють з усною історією та глибинними інтерв'ю.

## Команда проєкту (основні виконавці)

**ПІБ члена команди**
Леонід Фінберг

**Роль у проекті**
Керівник проекту

м.Києва * Україна * Громадська орг. Шевченківському районі
"Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"
Ідентифікаційний код 25665137

Фінберг Сігов КБ

**Перелік основних обов'язків**
Загальна координація проекту, участь у координаційних зустрічах команди проекту, участь у просвітницьких зустрічах з ветеранами

**Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)**
25%

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**
Леонід Фінберг – соціолог, дослідник культури, головний редактор видавництва «Дух і Літера», директор Центру досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства Національного університету «Києво-Могилянська академія». Досвідчений менеджер, який вже близько 30 років займається реалізаціє проектів в сфері культури. Щороку під його керівництвом відбувається близько 30 найбільш різноманітних проектів: видавничі, дослідницькі, архівні, проводяться виставки, конференції, семінари.
У 1972 році закінчив Київський політехнічний інститут. З кінця 80-х років – член редакційної ради журналу «Філософська та соціологічна думка», організатор низки експертних соціологічних досліджень. У 1995 році як гостьовий професор читає курси лекцій у Женевському університеті: «Соціальні і економічні проблеми посткомуністичної України» та «Українська політична історія XX століття». У 1997–2000 роках читає на магістеріумі НаУКМА курс лекцій «Єврейська цивілізація». З 1995 року член редколегії, з 2011 року заступник головного редактора, а з 2015 року головний редактор, альманаху «Єгупець». З 1997 року – співредактор часопису «Дух і Літера». Упродовж 1996-2000 років – організатор та керівник Міждисциплінарного гуманітарного семінару ім. І. Лисяка-Рудницького у Києві, матеріали якого вийшли окремою книгою «Діалоги на межі століть» (К.: «Дух і Літера», 2003).
Автор книги «Про різне і трохи про себе» (К., «Дух і Літера», 2018). Упорядник, редактор та видавець низки книг. разом із Костянтином Сіговим, більш ніж 500 книг видавництва «Дух і Літера» НаУКМА – інтелектуальної класики XX ст., зокрема: «Нариси з історії та культури євреїв України» (К., «Дух і літера», 2008), Ханна Арендт «Джерела тоталітаризму» (К., 2005), художні альбоми «Культур-Ліга. Художній авангард 1910-х – 20-х рр..» (К., 2007), «Тарас Шевченко. Кобзар. Іл. В. Седляра» (К., 2011), «Єврейська цивілізація. Оксфордський підручник з юдаїки» (К., 2012), книжкової серії «Бібліотека спротиву, бібліотека надії»,
«Постаті культури», книжкової серії «Бібліотека юдаїки» Організатор та

Директор Сігов К.Б.

куратор низки історико-культурних та мистецьких виставок, а саме: «Культур-Ліга. Художній авангард 1910–1920-х років», Київ, 2007 р., «Невідомі сторінки українського авангарду. Василь Седляр – ілюстратор «Кобзаря» Тараса Шевченка», Київ, 2009 р., «Tschernobyl. Expeditionen in ein verlorenes land», Фрайбург, 2011 р., «Пам'ять Бабиного Яру», Київ, 2011 р., «Київська колекція», Київ, 2015, «Світи Бориса Єгіазаряна», Київ, 2016 р, «Річка Геракліта. Живопис Олекси Захарчука», Київ, 2016 р., «Людмила Бруєвич. Мальва і виноград», Київ, 2017 р. З 2013 і до сьогодні є організатором та ведучим більш як 100 діалогів на Ukrlife.tv з письменниками, науковцями, видавцями про актуальні події культурного життя країни. Організатор та автор низки відеоблогів на Espreso TV, зокрема координував блог «Ліга Культури».

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**
Договір цивільно-правового характеру

**ПІБ члена команди**
Анна Прохорова

**Роль у проекті**
Методолог, інтерв'юер, відповідальна за проведення усього комплексу інтерв'ю та їхнє транскрибування

**Перелік основних обов'язків**
Розробка методології дослідження, участь у координаційних зустрічах команди проекту, проведення інтер'ю, робота з іншими інтерв'юерами.

**Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)**
100%

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**
Анна Прохорова – соціолог, магістер соціології Національного університету «Києво-Могилянська академія». Впродовж року здобуватиме ступінь кандидата наук з соціології, кандидатська робота написана на основі пулу глибинних інтерв'ю. З 2012 року працює у видавництві «Дух і Літера» та Центрі досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства. Координує видавничі, архівні та дослідницькі проекти, займається фандрейзингом. З 2013 року – старша

Директор Сігов К.Б.

викладачка НаУКМА, викладає, зокрема, курс «Усна історія для соціологів», базований на методології глибинного інтерв'ю, щороку керує дослідницькими студентськими роботами – курсовими та кваліфікаційними, більшість з яких теж базуються на використанні якісних методів.
Анна має досвід розробки методології та аналізу результатів якісних досліджень, досвід навчання та супервізія інтерв'юерів великий досвід проведення напівструктурованих та неструкторованих інтерв'ю з різної тематики.. Найбільше з таких досліджень – «Майдан. Свідчення», в якому зібрано близько 300 свідчень учасників Майдану 2013-2014 років (обов'язки: організація дослідження, розробка методології, навчання та супервізія інтерв'юерів, проведення інтерв'ю, аналіз отриманих свідчень). Серед останніх досліджень – «Бар'єри та фасилітатори тестування на ВІЛ серед людей, які вживають ін'єкційні наркотики (обов'язки: написання протоколу дослідження, розробка методології, проведення інтерв'ю, аналіз отриманих даних, написання аналітичного звіту).

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**
Договір цивільно-правового характеру

**ПІБ члена команди**
Олена Андреєва

**Роль у проекті**
Інтерв'юер

**Перелік основних обов'язків**
Участь у координаційних зустрічах команди проекту, проведення інтерв'ю.

**Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)**
100%

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**
Олена Андреєва – психолог, багато років працювала в сфері соціальної роботи. З 2013 року активно займається проведенням глибинних фокусованих та біографічних інтерв'ю. Олена була головним

Директор Сіньо К.Б.

Україна * Громадська організація у шевченківському районі м. Києва Творчо-виробничо видавниче "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665187

інтерв'юером проекту «Майдан. Свідчення». А в проекті та «Майдан. Свідчення. Медично допомога» Олена провела більшість інтерв'ю і займалася загальною координацією. Олена також активно долучилась до підготовки книг, виданих на основі зібраних свідчень: «Майдан. Свідчення. Київ 2013-2014» (2016 р., 784 ст.), «Майдан. Свідчення. Допомога постраждалим. Міжнародна солідарність» (2018 р., 816 ст.), «Польська солідарність з Майданом» (2020 р., 400 ст.) Останнім часом Олена записує біографічні інтерв'ю з митцями та громадськими діячами. Зокрема, вона встигла записати спогади знаного київського художника Акіма Левіча, якого не стало минулого року. А книга розмов Олени з видатним художником Борисом Єгіазаряном невдовзі вийде друком.

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**
Договір цивільно-правового характеру

**ПІБ члена команди**
Людмила Боронова

**Роль у проекті**
Бухгалтер проєкту

**Перелік основних обов'язків**
Оформлення договорів із членами команди, нарахування виплат виконавцям робіт за проєктом, ведення фінансової документації, підготовка фінансового звіту

**Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)**
0,25

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**
Висококваліфікований бухгалтер, яка забезпечує фінансовий супровід проєктів НВО «Дух і Літера» протягом багатьох років.

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**
Трудовий договір

Громадська організація м.Києва • Україна • "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137 Шевченківський

**Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту та шляхи їх мінімізації.**

В соціологічних дослідженнях, що базуються на якісній методології, зокрема, тих що використовують метод глибинного інтерв'ю, завжди є ризик, що інтерв'ю виявиться не досить вдалим чи не достатньо інформативним. Адже в таких розмовах завжди існує імовірність не знайти підходу до респондента чи зруйнувати контакт, який почав налагоджуватись. Однак, аби запобігти методологічним складнощам, ми запросили до співпраці кваліфікованих дослідників і інтерв'юерів, чиї навички та вміння вже було перевірено під час попередніх проектів. Такий підбір співробітників мінімізує можливі ризики.

Інший внутрішній ризик пов'язаний зі специфікою теми дослідження. Ми проводитимемо розмови з психологічно уразливою людьми, які пережили травматичний досвід. Звичайно, пригадування цього досвіду буде емоційно непростим процесом. Однак команда проекту цілком усвідомлює цю специфіку. Кожен з інтерв'юерів працював раніше з сензитивними темами і розуміє, як потрібно діяти в різних ситуаціях інтерв'ю, що можуть виникнути. Психологічна розрядка наших респондентів і їхній емоційний комфорт є для нас пріоритетним завданням.

Команда проекту усвідомлює, як потрібно діяти в різних ситуаціях інтерв'ю, що можуть виникнути. Психологічна розрядка наших респондентів і їхній емоційний комфорт є для нас пріоритетним завданням. Крім того, команда інтерв'юерів регулярно обговорюватиме між собою та з психологом проблеми, які виникають в процесі інтерв'ю.

**Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту, та шляхи їх мінімізації.**

Найбільшим зовнішнім ризиком розглядаємо пандемію COVID-19 та можливе посилення карантинних заходів, пов'язаних із нею. Однак ми готові до того, аби перенести онлайн обидві складові нашого проєкту: проведення інтерв'ю та організацію презентацій. В такому разі і запис інтерв'ю, і просвітницькі зустрічі відбуватимуться за допомогою телефону та програм зв'язку, що передбачатимуть автоматизований запис. Наразі вважаємо імовірність такого варіанту дуже високою та готуємося до нього.

Головна дослідниця проекту, Анна Прохорова (яка є відповідальною за проведення усього комплексу інтерв'ю та їхнє транскрибування), вже має досвід проведення досліджень в період карантинних обмежень і розуміє нюанси проведення глибинних інтерв'ю по телефону й за допомогою

Директор Сілов К.Б.

програм зв'язку (Skype, Zoom). Так само наше видавництво за період карантину адаптувалося до проведення подій онлайн. Отже, основні компоненти проєкту в умовах карантину можуть відбутися віртуально.

Очевидно, в умовах пандемії не можна гарантувати того, що інтерв'юери, навіть працюючи здебільшого дистанційно, будуть цілком убезпечені від захворювання та тимчасової непрацездатності. Тим часом на кожному з них лежить відповідальність за проведення 6–7 інтерв'ю щомісяця протягом 5 місяців роботи. Враховуючи цей ризик, ми готові тимчасово заміняти основних інтерв'юерів у разі хвороби підготовленими для цього «запасними». У разі вимушеного зміщення часових рамок запису певної кількості із запланованих приблизно 100 інтерв'ю останню їх частину братимемо паралельно із процесом транскрибування вже записаних.

**Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проєкту ви будете застосовувати?**
Керівник проєкту, основний дослідник та інтерв'юери спільно з координатором проєкту з боку Української асоціації військової медицини планують збиратись спочатку щотижня, а згодом що два тижні після початку польового етапу дослідження для обговорення можливих складнощів, що виникатимуть під час проведення інтерв'ю.

## Згоди та декларації

**Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.**
Так

**Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за**

Директор Сігов К.В.

Україна Київська область Шевченківський район м. Київ "Науково-виробничо-видавничо-торговельне об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

**неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, котрі покриває УКФ.**
Так

**В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами ) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.**
Так

Україна * Громадська організація у Шевченківському районі м.Києва "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

Директор Сігов К.Б.

# Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

| ПІБ Грантоотримувача | Підпис | Дата заповнення |
|---|---|---|
| Сілов К.Б. | | |

**Фонд:**

**Грантоотримувач:**

Директор Сілов К.Б.

Дух і Літера
Ідентифікаційний код 25665137

## Додаток 1:
## РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

**Інструкція для заявника:**

1.Робочий план та термін реалізації проєкту є обов'язковим Додатком до заявки

2. Заповнюється відповідно до потреб проєкту, що подається на грант від УКФ

| **Захід, вид діяльності** *(заповнюється відповідно до потреб проєкту)* | **11.2020** | **12.2020** | **01.2021** | **02.2021** | **03.2021** | **04.2021** | **05.2021** | **06.2021** | **07.2021** | **08.2021** | **09.2021** | **Відповідальний член команди** | **Показники перевірки виконання заходу** | **Бюджет заходу** *(грн)* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **1. Оформлення договірних відносин з членами команди** | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг, Людмила Боронова* | *Оформлені договори про співпрацю* | *4 522,5* |
| **2. Розробка методології дослідження, формування списку респондентів** | | | | | | | | | | | | *Анна Прохорова, Катерина Проноза-Стеблюк* | *Розроблена методологія проведення інтерв'ю, сформований список респондентів* | *27 092,5* |
| **3. Проведення інтерв'ю** | | | | | | | | | | | | *Анна Прохорова, Олена Андреєва* | *Проведено 100 глибинних інтерв'ю з учасниками війни* | *259 986,94* |
| **4. Транскрибування інтерв'ю** | | | | | | | | | | | | *Анна Прохорова* | *Транскрибовано 100 глибинних інтерв'ю з учасниками війни* | *171 050* |
| **5. Впорядкування архіву** | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг* | *Написано анотації до інтерв'ю та створено таблицю опису архіву* | *26 840* |

Україна * Громадська організація "Науково видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25[illegible]137 м.Києва Деснянський район

Директор

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **6. Проведення просвітницьких зустрічей** | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг, Катерина Проноза-Стеблюк* | *Проведено не менше 8 зустрічей з ветеранами, учасникам подаровано книги* | *124 552* |
| **7. Інформаційний супровід** | | | | | | | | | | | | | | *3 660* |
| 7.1. Email розсилки професійним спільнотам | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг* | *Представникам зацікавлених професійних спільнот розіслана інформація про створений архів* | |
| 7.2. Інформування громадськості через соціальні мережі та ЗМІ | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг* | *Наявні дописи в соцмережах та публікації в ЗМІ* | |
| 7.3. Підсумкова прес-конференція разом із представниками Українського інституту національної пам'яті | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг* | *На прес-конференції представлено результати роботи та проанонсовано відкриття доступу до архіву* | |
| **8. Підготовка звітності** | | | | | | | | | | | | | | *24 222,5* |
| 8.1. Підготовка фінансового звіту | | | | | | | | | | | | *Людмила Боронова* | *Готовий фінансовий звіт проєкту* | |
| 8.2. Підготовка змістового звіту | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг* | *Готовий змістовний звіт проєкту* | |
| 8.3. Підготовка висновку аудитора | | | | | | | | | | | | *Леонід Фінберг, Людмила Боронова* | *Готовий аудит проєкту* | |

Директор Сілов К.П.

**Додаток 2:**

**Концепція проєкту, опис партнерства та портфоліо спільного досвіду команди проєкту**

**Інструкція для заявника:**

1.Концепція проєкту, опис партнерства та портфоліо спільного досвіду команди проєкту є обов'язковим Додатком до заявки програми «Культура плюс».

2. Заповнюється відповідно до потреб проєкту, що подається на грант від УКФ

## 1. Концепція майбутнього проєкту

Проєкт ***«Діагноз: війна»*** має дві важливі частини і, відповідно, дві мети: зібрати та зберегти особисті історії учасників російсько-української війни та сприяти просвіті ветеранів щодо подій історії та сьогодення.

1) Усноісторичний компонент. Усна історія є міждисциплінарною галуззю досліджень, що вивчає історичне, культурне та соціальне минуле крізь особистий досвід людей. Записані тексти стають важливим джерелом інформації, що апелює до досвіду учасників певних подій.

Плануємо провести близько 100 глибинних інтерв'ю з учасниками війни, їхніми рідними та побратимами: ветеранами, пораненими, колишніми полоненими, медиками, родичами загиблих та зниклих безвісти тощо. Спогади цих людей про воєнний досвід, а також досвід повернення до мирного життя, стануть безцінним джерелом свідчень про важливий період сучасної української історії. Згодом на підставі цих матеріалів можуть бути написані дослідження, видані книги, зняті фільми тощо.

Методологія глибинного інтерв'ю в усноісторичному дослідженні розробляється так, аби респондент розповів свою історію, проговоривши складні події та усвідомивши свої емоції. Відтак, запис свідчень є дієвим ***механізмом психологічної розрядки***, яку отримує респондент. Команда проєкту усвідомлює, що працюватиме із психологічно вразливими людьми, які пережили травматичний досвід. Ми розуміємо, як потрібно діяти в різних ситуаціях інтерв'ю, що можуть виникнути. Психологічна розрядка наших респондентів і їхній емоційний комфорт є для нас пріоритетним завданням.

2) Просвіта ветеранів – це ***щомісячні зустрічі з представниками гуманітарної спільноти.*** Плануємо вести діалог з важливих історичних та соціальних тем і презентувати книги відповідної тематики. Зустрічі на історичні теми (Друга світова війна, дисидентський рух 1960–80-х рр., Революція гідності, АТО) представляють сучасний підхід до осмислення цих подій сучасними науковцями. Ці концепції є альтернативою радянським міфам та міфам російської пропаганди. Інші зустрічі будуть присвячені питанням травматичного досвіду та його прийняттю й подоланню. Обговоримо ідеї книг Йоганеса Шваліни «Мовчання говорить», Кеті Карут «Почути травму», Анастасії Леухіної «Зовсім не страшна книга». Плануємо запросити до участі у зустрічах: професорку історії Олю Гнатюк, професорку історії Олену Стяжкіну, ветерана АТО, військового медика Всеволода Стеблюка, головного редактора видавництва «Дух і Літера» Леоніда Фінберга, громадську діячку Анастасію Леухіну, літературознавця Олексій Сінченко, історикиню Тетяну Бородіну, та ін.

Сподіваємося, що теми, розкриті на запланованих зустрічах стануть своєрідним бекграундом для ветеранів, зокрема, і для тих, яким складно адаптуватись до мирного життя. Адже представлять історичні аналогії, запропонують ціннісні орієнтири та

психологічні механізми для життя сьогодні. Після кожної презентації ***даруватимемо книги*** слухачам.

## 2. Технічні характеристики

Проєктом передбачається проведення приблизно 100 глибинних напівструктурованих інтерв'ю із середньою тривалістю запису 1,5–2 години (оцінюємо виходячи з досвіду наших попередніх проєктів, зокрема збирання усноісторичних свідчень учасників Революції гідності; те, якою вийде конкретна розмова, залежатиме від низки чинників, зокрема від стилю мовлення і складу характеру респондента, тому цей показник є орієнтовним). У зв'язку з пандемією та карантинними обмеженнями передбачаємо, що всі чи принаймні більшість інтерв'ю будуть проводитися дистанційно – телефоном або онлайн за допомогою програм зв'язку.

Роботу проводитимуть троє досвідчених фахівців, які записуватимуть по 6–7 респондентів на місяць кожен протягом 5 місяців, що дозволить разом провести, як заплановано, приблизно 100 інтерв'ю. У випадку хвороби когось із інтерв'юерів ми готові залучити кваліфіковану заміну.

Інтерв'ю будуть записуватися лише за умови підписання респондентом поінформованої згоди на: 1) участь у проєкті, 2) ведення запису під час розмови, 3) розміщення архіву свідчень у вільному для дослідників доступі, 4) подальше використання свідчень в дослідницьких та видавничих проектах.

Надалі аудіозаписи будуть транскрибовані та збережені в текстовому форматі. Разом із картами інтерв'юерів, анотаціями та супровідними документами до кожного інтерв'ю вони сформують архів свідчень, який буде передано до Українського інституту національної пам'яті. Там ці матеріали будуть відкритими для зацікавлених дослідників. Респонденти зберігатимуть право обмежити доступу до власних персональних даних при наданні доступу до їхніх інтерв'ю. Наразі ми не маємо на меті викладати весь архів в інтернет, враховуючи необхідність захисту інтересів ветеранів бойових дій в умовах війни, що триває. Водночас розраховуємо, що окремі розшифровані фрагменти інтерв'ю за згодою респондентів будуть публікуватися в електронних та паперових виданнях.

Проєктом передбачається проведення не менш як 8 зустрічей ветеранів з авторами та редакторами важливих для України книг (імовірно, також онлайн, у форматі відеоконференцій, записи яких буде викладено у відкритий доступ). Ці книги буде подаровано учасникам зустрічей.

## 3. Якісні характеристики

Результатом проєкту будуть записані, впорядковані та збережені тексти спогадів з учасниками російсько-української війни. Високий професійний рівень зроблених нами глибинних інтерв'ю – розлогих діалогів з респондентами, високо оцінили експерти за виданнями «Майдан. Свідчення. Київ, 2013–2014» (2016 р., 784 с.), «Майдан. Свідчення. Допомога постраждалим. Міжнародна солідарність» (2018 р., 816 с.), «Польська солідарність з Майданом» (2020 р., 400 с.).

Результатом проєкту будуть проведені просвітницькі зустрічі на важливі історичні та соціальні теми з обговоренням відповідних книг. Маємо значний досвід успішного проведення таких зустрічей. Зустрічі буде присвячено обговоренню питань історичних та соціально-психологічних травм, пов'язаних із Другою світовою війною та іншими війнами, геноцидами, політичними репресіями, зокрема в історії України, потреби в демілітаризації пам'яті про складне минуле, досвіду примирення постконфліктних суспільств. Зустрічі

Директор Сілов К.Б.

будуватимуться навколо розмови про знакові книжки:

- «Відвага і страх» Олі Гнатюк,
- «Синдром АТО: Нотатки "Айболіта"» Всеволода Стеблюка,
- «Стигма окупації» та «Рокада: Чотири нариси з історії Другої світової» Олени Стяжкіної,
- «Дисиденти: Антологія текстів», «Євген Сверстюк – Валерія Андрієвська: Листування»,
- «Зовсім не страшна книга: Про життя, смерть і все, що поміж ними» Анастасії Леухіної,
- «Геноцид: Вступ до глобальної історії» Адама Джонса,
- «Почути травму: Розмови з провідними спеціалістами з теорії та лікування катастрофічних досвідів» Кеті Карут, «Мовчання говорить» Йоганнеса Шваліни,
- «Українська ніч: Історія революції зблизька» Марсі Шор.

Очікується, що спікерами на цих зустрічах стануть автори, а також упорядники та редактори цих книжок (громадська діячка Анастасія Леухіна, військовий медик Всеволод Стеблюк, історики Олена Стяжкіна, Оля Гнатюк, Тетяна Бородіна, Ігор Винокуров, літературознавець Олексій Сінченко, члени команди проєкту, соціологи Леонід Фінберг та Анна Прохорова).

## 4. Опис партнерської діяльності

Партнером у проєкті «Діагноз: війна» виступить громадська організація Українська асоціація військової медицини (УАВМ). Діяльність УАВМ спрямована на сприяння охороні та зміцненню здоров'я військовослужбовців, ветеранів, військових пенсіонерів, інвалідів. Основними стратегічними завданнями УАВМ є удосконалення моделі організації та надання медичної допомоги в структурах сектору державної безпеки та оборони; організація, участь та сприяння проведенню різних форм сертифікованого навчання військовослужбовців, працівників системи охорони здоров'я структур сектору державної безпеки та оборони, зокрема, сприяння організації підготовки військових лікарів; співпраця з виконавцями програм з реабілітації, реінтеграції та ресоціалізації постраждалих внаслідок військових дій представників силових структур.

Організація працює як в сфері охорони фізичного, так і ментального здоров'я. Таким чином, військові медики та психологи, поранені і скалічені війною військові, колишні полонені військовослужбовці та інші потенційні учасники нашого проєкту, є категоріями населення, з якими в своїй щоденній роботі працює УАВМ. Крім того, наш партнер є всеукраїнською неприбутковою громадською організацією, отже працюю є потрібними нам людьми по всій країні. Відтак їхні контакти будуть надзвичайно важливими для нас у рекрутуванні респондентів для інтерв'ю та учасників для зустрічей з гуманітаріями.

## 5. Портфоліо - посилання на творчий доробок

«Дух і Літера» – ***науково-видавниче об'єднання***, створене в 1992 році дослідниками з різних галузей гуманітарних наук на основі декількох науково-дослідних центрів Національного університету «Києво-Могилянська академія».

***Підготовка та видання книг*** є домінуючим сферою нашої діяльності. Важливим для нас є публікація робіт сучасних українських гуманітаріїв – філософів, соціологів, істориків, літераторів, письменників та митців. Для нас є пріоритетним видання наукових та публіцистичних книг сучасних українських дослідників та популяризація української гуманітарної думки. Ми також друкуємо серії книг, написані теологами та християнськими мислителями. Інший фокус нашої діяльності – видання книг з юдаїки та юдео-християнського діалогу.

Важливим напрямком нашої видавничої діяльності є робота з проєктами перекладу та видання найважливіших робіт провідних європейських та міжнародних мислителів XIX та

Директор Сіньо К.Б.

XX століть українською мовою. Видавництво публікує світову класику у сферах філософії, теології, історії, літератури, історії мистецтва, права, соціальних наук, політології, та інкорпорує її в сучасний український гуманітарний дискурс. За роки своєї діяльності ми підготували та видали більше 500 перекладів з англійської, французької, німецької, польської, їдишу, івриту, латини, греки та, навіть, староянонської і арамейської. Ми познайомили українських читачів із такими всесвітньовідомими авторами як Ханна Арендт, Поль Рікер, Чарльз Тейлор, Мартин Бубер, Еманюель Левінас, Мішель Фуко, Мішель де Монтень, Карл Мангайм, Юрґен Габермас, Януш Корчак, Елі Візель, Чеслав Мілош, Тімоті Снайдер, Хосе Ортега-і-Гассет, Бруно Шульц та інші.

НВО «Дух і Літера» регулярно проводить ***семінари, конференції, літні школи, організовує виставки.*** Для нас, безумовно, є важливим і ***проведення досліджень*** у сфері філософії, історії, соціології. Усно історія – є одним з пріоритетних для нас дослідницьких напрямків.

***«Дух і Літера»*** має значний ***досвід збирання свідчень*** усної історії. З початку 2000-х років ми спільно з нашими колегами з Центру юдаїки НаУКМА (раніше – Інститут юдаїки) збирали свідчення про Голокост в Україні. Найбільшим проєктом того періоду, в якому брали участь наші колеги, був проєкт ініційований фондом Стівена Спілберга. Тоді в Україні було зібрано більше 2000 свідчень, частина з яких лягли в основу створення фільму Сергія Буковського «Назви своє ім'я».

Одним з найбільших наших проєктів останніх років стало збирання свідчень учасників Майдану. В 2014 році одразу після подій Революції гідності ми записали близько 300 свідчень бійців, лікарів, кухарів, священників, представників Автомайдану тощо. Частина цих свідчень увійшла до ґрунтовної книги «Майдан. Свідчення. Київ 2013-2014» (2016 р., 784 ст.). В наступний рік нашої роботи ми поставили за мету прослідкувати ланцюжок допомоги майданівцям починаючи з польових медичних бригад і підпільних госпіталів, і закінчуючи міжнародною допомогою від урядів різних країн. Ми записали близько 100 глибинних інтерв'ю, більшість з яких увійшла до книги «Майдан. Свідчення. Допомога постраждалим. Міжнародна солідарність» (2018 р., 816 ст.). Останнім компонентом з цього ряду стало дослідження ставлення Польщі й поляків до української Революції Гідності 2013–2014 років. Базована на досліджені книга «Польська солідарність з Майданом» (2020 р., 400 ст.) про ставлення Польщі й поляків до української Революції Гідності 2013–2014 років вийшла друком на початку цього року. Книга вмістила історії поляків, які продемонстрували українцям підтримку на всіх рівнях: республіканської влади, територіальних громад воєводств і міст, громадських організацій, приватних осіб і компаній.

Основна команда проєкту спільно працює вже багато років. Анна Прохорова співпрацює з Видавництвом в різних ролях з 2006 року, а Олена Андреєва – з 2014 року. Проєкти, присвячені Майдану, описані вище – спільний досвід команди проєкту.

**Леонід Фінберг**, соціолог, дослідник культури, головний редактор видавництва «Дух і Літера», директор Центру досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства, Національного університету «Києво-Могилянська академія». Досвідчений менеджер, який вже близько 30 років займається реалізацію проєктів в сфері культури. Щороку під його керівництвом відбувається близько 30 найбільш різноманітних проєктів: видавничі, дослідницькі, архівні, проводяться виставки, конференції, семінари. CV додається.

**Анна Прохорова** – соціолог, впродовж року здобуватиме ступінь кандидата наук з соціології, кандидатська робота написана на основі пулу глибинних інтерв'ю. Анна має досвід розробки методології та аналізу результатів якісних досліджень, досвід навчання та супервізія інтерв'юерів великий досвід проведення напівструктурованих та неструкторованих інтерв'ю з різної тематики. Анна – старша викладачка НаУКМА, викладає, зокрема, курс «Усна історія для соціологів», базований на методології глибинного інтерв'ю,

щороку керує дослідницькими студентськими роботами – курсовими та кваліфікаційними, більшість з яких теж базуються на використанні якісних методів. CV додається.

**Олена Андреєва** – психолог, багато років працювала в сфері соціальної роботи. З 2013 року активно займається проведенням глибинних фокусованих та біографічних інтерв'ю. Олена була головним інтерв'юером проєктів, пов'язаних з Майданом, а також активно долучилась до підготовки книг, виданих на основі свідчень. Останнім часом Олена записує біографічні інтерв'ю з митцями та громадськими діячами. Зокрема, вона встигла записати спогади знаного київського художника Акіма Левіча, якого не стало минулого року. Книга розмов Олени з видатним художником Борисом Єгіазаряном невдовзі вийде друком.

**Катерина Проноза-Стеблюк** – психолог, психотерапевт, тренер з мотиваційного консультування, членкиня Української асоціації військової медицини. У 2014 році працювала у Психологічній службі Майдану, займалася супроводом родин загиблих Героїв Небесної сотні. Від початку російсько-української війни працює з постраждалими від бойових дій, родинами учасників АТО/ООС, внутрішньо переміщеними особами, зокрема в межах проєктів «Психосоціальний кризовий менеджмент та травматерапія в Україні», «Психофізична та медико-психологічна реабілітація жінок–учасниць бойових дій на сході України», бере участь у підвищенні кваліфікації медичних та соціальних працівників. CV додається.

**Людмила Боронова** – висококваліфікований бухгалтер, яка забезпечує фінансовий супровід проєктів НВО «Дух і Літера» протягом багатьох років.

Україна * Громадська організація у Шевченківському районі м.Києва "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

**Леонід Кушелевич Фінберг** (нар. 30 липня 1948) – соціолог, дослідник культури, з 2006 року і до тепер – директор Центру досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства, головний редактор видавництва «Дух і Літера» Національного університету «Києво-Могилянська академія» (НаУКМА).

У 1972 році закінчив Київський політехнічний інститут. З кінця 80-х років – член редакційної ради журналу «Філософська та соціологічна думка», організатор низки експертних соціологічних досліджень.

Автор самвидавного дослідження про правову культуру радянського суспільства на прикладі обговорення «брежнєвської» Конституції 1977 р. У 1995 році як гостьовий професор читає курси лекцій у Женевському університеті: «Соціальні і економічні проблеми посткомуністичної України» та «Українська політична історія XX століття». У 1997–2000 роках читає на магістеріумі НаУКМА курс лекцій «Єврейська цивілізація».

З 1995 року член редколегії, з 2011 року заступник головного редактора, а з 2015 року головний редактор, альманаху **«Єгупець»**. З 1997 року – співредактор часопису «Дух і Літера».

Упродовж 1996-2000 років – організатор та керівник Міждисциплінарного гуманітарного семінару ім. І. Лисяка-Рудницького у Києві, матеріали якого вийшли окремою книгою «Діалоги на межі століть» (К.: «Дух і Літера», 2003).

Основні теми наукових зацікавлень: історія та культура євреїв України, українське суспільство XX століття посттоталітарний світ, соціальні проблеми сьогодення. Має понад 100 власних публікацій в українських, російських, польських, угорських, французьких, німецьких, американських наукових та публіцистичних виданнях.

Автор книги «Про різне і трохи про себе» (К., «Дух і Літера», 2018).

Упорядник, редактор та видавець низки книг, зокрема: «Нариси з історії та культури євреїв України» (К., «Дух і літера», 2008) та «Jews and Slavs» (Київ – Єрусалим, «Дух і Літера», тт. 5, 7, 19, 20), Ханна Арендт «Джерела тоталітаризму» (К., 2005), Адам Міхнік «У пошуках свободи» (К., 2009), художні альбоми «Культур-Ліга. Художній авангард 1910-х – 20-х рр..» (К., 2007), «Обрії особистості. Книга на пошану Івана Дзюби» (К., 2011), «Тарас Шевченко. Кобзар. Іл. В. Седляра» (К., 2011), «Єврейська цивілізація. Оксфордський підручник з юдаїки» (К., 2012), **книжкової серії «Бібліотека спротиву, бібліотека надії»** (Василь Стус «Творчість і доля», Зигмунт Бауман, Леонідас Донскіс «Моральна сліпота. Втрата чутливості у плинній

Директор Сінов К.Б.

сучасності», Тімоті Снайдер «Перетворення націй», Ханна Арендт «Банальність зла», «Майдан. Свідчення», Оля Гнатюк «Відвага та страх», «Дисиденти. Антологія текстів», «Євген Сверстюк-Валерія Андрієвська. Листування» (у 2-х томах, 3-х книгах), **книжкової серії «Постаті культури»** (Леонід Ушкалов «Ловитва невловного птаха: життя Григорія Сковороди», Роман Корогодський «До брами світла», Юрій Віленський «Віктор Некрасов: портрет життя», Богдан Жолдак «Під зіркою Лукаша», Володимир Панченко «Повість про Миколу Зерова», Леонід Ушкалов «Чарівність енергії: Михайло Драгоманов»), **книжкової серії «Бібліотека юдаїки»** (Геннадій Естрайх «Культура мовою їдиш», «Юдео-християнський діалог», Сінтія Озік «Метафори та пам'ять», Ізабелла Хруслінська, Петро Тима «Діалоги порозуміння. Українсько-єврейські взаємини», Генрі Абрамсон «Молитва за владу. Українці та євреї в революційну добу (1917-1920)», «Єврейська цивілізація. Оксфордський підручник з юдаїки» 2 томи, «Сторінки єврейського мистецтва України: навчальний посібник для учнів ліцеїв», «Сторінки єврейської історії та території України. Посібник для школярів та вчителів»).

Головний науковий консультант документальних фільмів: «І настане новий день», режисер Роман Ширман (Київ, 1994) та «Назви своє ім'я», режисер Сергій Буковський (Лос-Анджелес – Київ, 2006). У 2014-2016 роках був консультантом документальних фільмів телеканалу «Культура» про Михайлину Коцюбинську, Романа Корогодського, Олексу Захарчука (реж. Т. Бойко).

Організатор та куратор низки історико-культурних та мистецьких виставок, а саме: «Культур-Ліга. Художній авангард 1910–1920-х років», Київ, 2007 р., «Невідомі сторінки українського авангарду. Василь Седляр – ілюстратор «Кобзаря» Тараса Шевченка», Київ, 2009 р., «Tschernobyl. Expeditionen in ein verlorenes land», Фрайбург, 2011 р., «Пам'ять Бабиного Яру», Київ, 2011 р., «Київська колекція», Київ, 2015, «Світи Бориса Єгіазаряна», Київ, 2016 р, «Річка Геракліта. Живопис Олекси Захарчука», Київ, 2016 р., «Людмила Бруєвич. Мальва і виноград», Київ, 2017 р.

З 2013 і до сьогодні є організатором та ведучим більш ніж 100 діалогів на UkrLife.tv з письменниками, науковцями, видавцями про актуальні події культурного життя країни. Організатор та автор низки відеоблогів на Еспресо.тв, зокрема координував блог «Ліга Культури».

Видавець, разом із Костянтином Сіговим, більш ніж 500 книг видавництва «Дух і Літера» НаУКМА – інтелектуальної класики XX ст.: текстів Ханни Арендт, Поля Рікера, Жоржа Ніва, Ярослава Пелікана, Сергія Аверінцева, Сергія Параджанова, Чеслава Мілоша, Януша Корчака, Леонідаса Донскіса, Мірче Еліаде, Геннадія Естрайха, Бориса Херсонського, Світлани

Директор Сігов К.Б.

Алексієвич, Тімоті Снайдера, Мирослава Мариновича, Йосифа Зісельса, Пінхаса Полонського та інших.

**Нагороди**

2007 р. – орден часопису «Ї» «за інтелектуальну відвагу» та «видання найбільшої в Україні серії філософсько-релігійних і інтелектуальних текстів та за організацію конструктивного інтелектуального українсько-єврейського діалогу»;

2013 р. –нагорода Фундації Антоновичів «За внесок в українську культуру»;

2015 р. – відзнака імені Ігнація Яна Падеревського за значний вклад у розбудову сучасних українсько-польських стосунків;

2018 р. – нагорода «Світло справедливості» від Інституту лідерства та управління УКУ «за моральне, духовне та етичне лідерство»

За заслуги перед Республікою Польща був нагороджений Срібним хрестом.

Директор Сітовська

Україна * Громадська організація * м. Києва * Шевченківському районі
"Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"
Ідентифікаційний код 25665137

CURRICULUM VITAE

**Anna Prokhorova (Vasylchenko)**

**Date of birth:** 04.05.1987
**E-mail:** anna_prokhorova@ukr.net; anna.prokhorova@ukma.edu.ua
**Phone:** +38067 96 501 96
**Address:** 16 Matykina St., ap. 49, Kyiv, Ukraine 03131

## Areas of Experience

10 years of experience in conducting researches in sociology and oral history. In-depth interview is the main working-tool in most of these researches. 6 years of lecturer experience at the National University of Kyiv-Mohyla Academy. As a deputy-director of a non-government research and cultural organization has a huge experience of project-management in cultural, publishing, archival projects. During the last 3 years has been successfully working as a fundraiser. Combining these different activities leads to possessing such personal qualities as: analytical thinking, responsibility, time management skills, ability to work within deadlines, multitasking,

## Education:

- 2010-2013 – National University of Kyiv-Mohyla Academy, **Postgraduate Student in Sociology**. Research field: Social structure and social relationships.
- 2008-2010 – National University of Kyiv-Mohyla Academy, **Master of Social Science**, University Instructor. Research topic: *Educational inequality in Ukraine.*
- 2004-2008 – National University of Kyiv-Mohyla Academy, **Bachelor of Science in Biology with Minor in Sociology.** Research topic in Biology: *Comparative influence of the transplanted fetal liver cells and the transplanted bone marrow cells to the lethally irradiated young and old mice.* Research topic in Sociology: *Contact establishment between an interviewer and a respondent in a depth interview.*
- 1994-2004 – School #57, specialized in English, Kyiv.

## Employment Record:

- Since September 2013 – **National University of Kyiv-Mohyla Academy, Sociology Department (Senior Lecturer)**
  - Course: *Oral history for sociologies*, author of the course, holding of lectures and seminars – 2017
  - Course: *Social structure of society*, holding of seminars – since 2015
  - Course: *General sociology*, holding of seminars – 2013
  - Scientific adviser of theses and term papers – since 2016 (13 works)
- Since September 2012 – **Research and Publishing Association *Dukh i Litera***
  - Host at the *Dukh i Litera* program on ukrlife.tv (8 episodes) http://www.ukrlife.tv/programs/duh-i-litera – since 2017
  - Fundraiser – since 2016
  - Rights manager – since 2016

Директор

Сітов К.Б.

- Books' presentation and PR – since 2013
- Scientific Editor – since 2013
- Executive Editor – since 2012

- Since February 2012 – **Center for Studies of the History and Culture of East European Jewry (Deputy Director)**
  - Fundraiser – since 2016
  - Project manager – since 2012
  - Researcher – since 2012
- Since 2009 – Sociological Research (Freelancer)
- 2008-2012 – Center for Studies of the History and Culture of East European Jewry (Research Associate)

**Volunteering Activity:**

- 2006-2010 – Jewish Charity Foundation *Beiteinu – Our Home* (working with boarding schools for children with development problems, community work)
- 2003-2005 – Self-help Group for People with Mental Health Problems *Friend's Union* (fundraising, organizing conferences and seminars)

**Main Projects:**

| From-To | Title and Summary of the Project | Position |
|---|---|---|
| Since April 2020 – till now | *Barriers and facilitators of HIV-testing among people who use injecting drugs.* ICF International HIV/AIDS Alliance in Ukraine, Kyiv, Ukraine | Researcher, Interviewer |
| Since 2017 – till now | *Framing analysis of the protests on Maidan.* Based on personal testimonies, gathered in 2014. | Researcher |
| 26-27 October 2016 | International scientific conference *Preservation and promotion of Jewish heritage of Ukraine*, Kyiv | Project Manager |
| 31 November – 1 December 2015 | International scientific conference *World War II and the fates of the civilians in Eastern Europe* dedicated to Metropolitan Andrey Sheptytsky | Project Manager |
| 2014 | The *Maydan. Evidences* Project<br>The idea of the project is to record personal stories of people who witnessed and participated in important historical events at the very moment of them. We have supplied evidences to bring together different people who participated in the protests of the Maidan. Researchers have drawn their attention not to politicians and public figures, but to the normal ("ordinary") participants and opposition activists, such as "samooborona", doctors, priests, businessman, cooks, volunteers and others.<br>The project is gathering testimonies of people who had different experiences and who passed their own Maidan. The main source of personal testimony is an interview (in-depth interview) which were conducted with members of the Maidan. It is about 300 interviews have been recorded in this project. | Project Manager, Researcher, Interviewer |
| 2012-2013 | *Development of the concept and preparation of materials for the All-Ukrainian Museum of Jewish History and Culture in Dnipropetrovsk* project | Project Manager |

Дирекція Наукова бібліотека ім. Грушевського м. Київ "Науково-виробничо-видавничо-об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

| | | |
|---|---|---|
| 2010-2014 | Historical & Sociological Research *I Am My Brother's Keeper*<br>The idea of this project is to discover attempts of life-saving of Jews by representatives of other nationalities, who were living in the territory of modern Ukraine during the Holocaust. Special attention was drawn to the fates of the people who were killed by the Nazis for attempting to rescue Jews. | Project Manager, Researcher, Interviewer |
| 14 April – 12 May 2013 | Historic and cultural exhibition *Agro-Joint and Agricultural Colonies of South Ukraine in the 1920s – 1930s*, Taras Shevchenko Museum | Project Manager |
| 1 October – 1 November 2012 | Exhibition *Kultur-Lige: Artistic Avant-Garde of the 1910's – 1920's*. Marshall's Gallery, Olsztyn, Poland. | Project Manager |
| 2010-2011 | Quantitative Sociological Research *Israelis in Ukraine*<br>The idea of this project is to study a group of population formed as a result of active transfer of people between Ukraine and Israel. Special attention was drawn to the causes, motives and social consequences of these people's departure to Israel and their later return to Ukraine; difficulties of their adjusting in the Ukrainian society, problems of their civil and ethnic-social identification. | Project Manager, Interviewer |
| 2010 | Pilot Sociological Research *Problems of implementation of rapid tests for HIV-infected people in Ukraine.*<br>The purpose of the study is to get information about existing problems in the interaction of non-profit organizations (NGOs), which are holding rapid HIV-tests, and medical institutions, to which clients of NGOs are redirected for the final establishing of their HIV-status. Case study – a group of injecting drug users. | Researcher, Project Manager, Interviewer |
| 2010 | Sociological Research of the Gender Features of the Labour Conditions at *Furshet* supermarkets in Ukraine. CEE Bankwatch Network<br>The purpose of this research is to discover gender-specific working conditions of employees of the 'Furshet' supermarkets. In particular we were looking for possible differences between the rights and work conditions of women and men in terms of various forms of discrimination at the workplace. | Researcher, Interviewer |
| 2009 | Sociological Research *Criminalization of Migration in Kiev*, Sociology Department of National University of Kyiv-Mohyla Academy<br>The idea of research is to identify factors, which may support and prevent the adaptation of nontraditional migrants in Kyiv | Researcher |

**Main Publications:**

- A. Prokhorova. Using of the Oral History Methodology in Qualitative Sociological Researches // Habitus No 9, 2019: 26-32. DOI: https://doi.org/10.32843/2663-5208.2019.9.4 */in Ukrainian/* http://habitus.od.ua/journals/2019/9-2019/7.pdf
- Marci Shore. The Ukrainian Night: An Intimate History of Revolution / Translated from English by O. Butsenko. Kyiv: Dukh i Litera. – 2018. – 264 p. */in Ukrainian/* – Scientific Editor

- A. Prokhorova. Self-Organization of the Volunteer Initiatives during the Events of the Maidan 2013-2014 // *Sociological Studios* No 2(11) (2017): 47-54. DOI: https://doi.org/10.29038/2306-3971-2017-02-47-54 */in Ukrainian/* https://sociostudios.eenu.edu.ua/index.php/socio/article/view/215/177
- A. Prokhorova. Peculiarities of Volunteering Activities During the Events of the Maidan 2013-2014 // *Ukr. socium*, 2017, 4(63): 45-58. DOI: https://doi.org/10.15407/socium2017.04.045 */in Ukrainian/* https://ukr-socium.org.ua/archive/no-4-63-2017/peculiarities-of-volunteering-activities-during-the-events-of-the-maidan-in-2013-2014/
- A. Prokhorova. Motives for Participation of Individuals in the Protest Events of Maidan (2013–2014) // *Visnyk of the Lviv University. Series Sociology.* 2017. Issue 11. P. 138-147. DOI: https://doi.org/10.30970/vso.2017.11.12 */in Ukrainian/* http://publications.lnu.edu.ua/bulletins/index.php/sociology/article/view/8168/8120
- A. Prokhorova. Methodological Features of the Study of Personal Testimonies of Maidan (2013–2014) participants using the method of Semi-Structured Inretview // *Naukovi Zapysky of NaUKMA. Sociological Studies.* V. 196. – 20017. – P. 32-37. */in Ukrainian/* http://ekmair.ukma.edu.ua/bitstream/handle/123456789/12221/Prokhorova_Metodolohichni_osoblyvosti_doslidzhennia.pdf
- A. Prokhorova. "My brother"s keeper": Persons Killed for Helping Jews during the Holocaust // Second World War and Fates of the Civiliani in Eastern Europe. Proceedings of the International Conference in memory of Metropolitan Andrey Sheptytsky, 30 November - 1 December 2015, Kyiv. Edited by Leonid Finberg – Kyiv: *Dukh i Litera*, 2016. – P. 225-230 */in Ukrainian/*
- Interview with Arkadiy Wayspapir (interviewers: Zhanna Kovba, Anna Prokhorova) // Breakthrough to immortality. Uprising in Sobibor camp. – Kyiv: *Dukh i Litera*, 2016. – P. 137-152 */in Ukrainian/*
- Hannah Arendt. Banality of evel. The trial of Eichmann in Jerusalem / Translated from English by A. Kotenko. Kyiv: Dukh i Litera. – 2013. – 367 p. */in Ukrainian/* – Scientific Editor
- A. Prokhorova. Implementation of external independent testing in the context of educational inequality in Ukraine // *Visnyk of the Lviv University. Series Sociology.* 2013. Issue 7. P. 270-285 */in Ukrainian/* http://publications.lnu.edu.ua/bulletins/index.php/sociology/article/view/572/582
- A. Vasylchenko. External Independent Testing in the Context of Educational Inequality in Ukraine // *Naukovi Zapysky of NaUKMA. Sociological Studies.* V. 122. – 2011. P. 41-46. */in Ukrainian/* http://ekmair.ukma.edu.ua/bitstream/handle/123456789/4055/07_vasylchenko.pdf?sequence=1
- Labour conditions at Furshet supermarkets in Ukraine. CEE Bankwatch Network Report, November 2010. */in Ukrainian/*
- Boksha T., Vasylchenko A., Ivanova T., Kravchuk D., Nosak G., Criminalization of Migration in Kyiv: Shulavka second hand arson case study // *Spilne.* Social Problems Criminalization 2010, № 1., P. 79-88. */in Ukrainian/* https://commons.com.ua/uk/kriminalizatsiya-migratsiyi-u-kiyevi-prik/

Товариство з обмеженою відповідальністю видавничого об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25565137 м. Київ Шевченківський район вул. Ольжича, 4 літера А

- Oksamytna S. M., Vasylchenko A. A. Social differences of educational opportunities as PISA research results: lesson for Ukraine // *Naukovi Zapysky of NaUKMA. Sociological Studies.* V. 96. – 2009. – P. 13-21. */in Ukrainian/* http://ekmair.ukma.edu.ua/bitstream/handle/123456789/3973/Oksamytna_Sotsialna_dyferentsiatsiia.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- A. Vasylchenko. Charity in the Jewish Tradition // *Antikvar magazine.* № 7-8 (33-34) July-August 2009. P. 18-31. Number dedicated to Jewish Culture, History and Art. */in Russian/*

**Selected Conferences and Seminars:**

Anna Prokhorova. Moderation of the topic *Postmodern Values Against Traditional (Religious, Family) Values: Is There a Space for Conflict Reconciling?* Youth Round Table: *Value Gaps in Societies: What is Behind the Contemporary Cultural Wars?* Lviv, May 16-18, 2019

Anna Prokhorova. *Oral History Archive: Experience of the Center for Jewish Studies.* Oral history club. Session 1, Zaporizhzhia, June 20-21, 2019.

Anna Prokhorova. *Oral history as a mechanism of reflection.* Roundtable discussion *Maidan. A living story. An attempt at self-awareness*, Kyiv, February 21, 2019.

Anna Prokhorova. Participation in discussions. Young Experts Roundtable discussion *Is a Value Alternative to Present Frustration Possible?* Lviv, March 22-24, 2018

Anna Prokhorova. Introduction to the theme *Misleading / information war.* Multidisciplinary Young Experts Roundtable discussion *40 Years After Helsinki: New Challenges to Freedom - Violence, Hate, Misleading*, Lviv, April 6-8, 2017

Anna Prokhorova. "*Maidan. Testimony" project. The Path from an Interview to the Book Publishing.* Maidan: Oral History Methodological Seminar, Kyiv, June 30 - July 1, 2016.

Anna Prokhorova. "*My brother's keeper": Persons Killed for Helping Jews during the Holocaust.* Second World War and Fates of the Civilians in Eastern Europe. Proceedings of the International Conference in memory of Metropolitan Andrey Sheptytsky, Kyiv, 30 November - 1 December 2015.

Anna Prokhorova. "*Maidan. Testimony" project.* International Scientific Conference *Public Fractures and Turns: Macro-events through the Prism of an Autobiographical Story*, Lviv, September 25-26, 2014.

**Scientific Interests:**

Qualitative Methods in Sociology, Qualitative Interview, In-depth Interview, Oral History, Personal Testimonies, Social Structures and Social Relationships, Inequality, Tolerance.

Директор Сінов К.Б.

"Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137 м.Києва Шевченківському районі

**Проноза-Стеблюк Катерина Володимирівна**
**Тел.: моб.-066-142-21-17, -068-321-84-10**
**E-mail: kpronoza@ukr.net**
**Посилання на сторінку в соцмережі ФБ: https://www.facebook.com/kate.pronoza**

**Дійсний член фахових професійних організацій:**
"PUBLIC ORGANIZATION UKRAINIAN MILITARY MEDICINE ASSOCIATION"("PO UMMA"),
NGO Mental Health Service,
ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "ІНСТИТУТ МЕДИКО-СОЦІАЛЬНИХ ПРОБЛЕМ ВРАЗЛИВИХ КАТЕГОРІЙ НАСЕЛЕННЯ",
ГО «EMDR Україна»,
ГО «УАКПТ»

**Попередня освіта та досвід :**
Київське медичне училище №2, спеціальність-фармацевт, диплом з відзнакою, рік закінчення – 2000 досвід роботи за фаховим напрямком отриманої освіти – 5 років

**Освіта, найменування закладу вищої освіти, рік закінчення:**

- Східноєвропейський університет економіки та менеджменту, ОКР – магістр, спеціальність – менеджер-економіст в системі охорони здоров'я, рік закінчення – 2005, диплом спеціаліста ЕР №27786195;
- Університет Менеджменту Освіти АПН України при Центральному Інституті Післядипломної Педагогічної освіти, факультет «Менеджмента і психології», ОКР – магістр, спеціальність-психолог, викладач ВНЗ.

Спеціальність за освітою: психолог, викладач, диплом спеціаліста КВ № 43456197

**Загальний трудовий стаж**: 19 повних років

**Сертифікована освіта та досвід**

На сьогоднішній момент:

аспірантура Української інженерно-педагогічної академії (здобуття освітнього рівня доктора філософії за спеціальністю 053 «Психологія»). Рік вступу – 2017.

Підвищення кваліфікації при ВАТ ВНЗ «Київський міжгалузевий інститут підвищення кваліфікації» за програмою «Екопсіхологічні технології управління персоналом» (свідоцтво 12СПК663822 про підвищення кваліфікації – 2010).
Школа екофасілітації професора Лушина (сертифікати «Міжнародного центру психолого-педагогічних інновацій»).
Certificate of attendance «Training of trainers for psychosocial workers held in Prague» за підтримки «Карітас Чеської Республіки» та Ministry of the Interior of the Czech Republic – 2014.
Certificate of Attendance CH635390 «ASD, PTSD, Resiliency, Psyhotrauma Treatment Methods» (ITC) 120h-2014.
Certificate of Attendance CH635390 «Supporting and assisting Trauma afflicted families» (ITC) 40h-2016.
-EMDR, ведуча: Mag. Eva Münker-Kramer керівниця EMDR Institute Austria http://www.emdr-institut.at/index.php, 2019-2020.
- курс зі схема-терапії (УЇКПТ)-2020

м.Києва * Україна * Громадська організація у шевченківському районі "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

Курс супервізій з теми "Практика психолого — педагогічної допомоги: екофасилітативний підхід", тренер-фасилітатор-2015.
Курс дворічної навчальної програми КІСПП «Когнітивно-поведінкова терапія»-свідоцтво підвищення кваліфікації ПК37144134/000038-17 та диплом «на відмінно»-2017.Супервізування за напрямком КПТ-65 зареєстрованих годин з сертифікованими супервізорами (підтверджено документально)-2016-2018.
Освітній курс з системного коучингу, базованого на визначенні ANSE (сертифікат УСП після захисту протоколів)-2017-2018.
Свідоцтво СПК№34449/18 про підвищення кваліфікації «Медико-психологічна реабілітація військовослужбовців» (216 годин) Міністерство оборони України – 2018.
Сертифікат Міжнародного центру біосуггестивної терапії №119/19 з корекції психосоматичних розладів – 2019.

**Сертифікати:**

- «А-В-С психологічної допомоги потерпілим в зоні бойових дій та їх рідним» від Українського Інституту когнітивно-поведінкової терапії з Олег Романчук (2014)
- GROUND ROUNDS «Випадки звернень постраждалих під час протестних подій до волонтерів «Психологічної служби Майдану» та «Надання первинної психологічної допомоги під час катастрофічних подій» від Світового Конгресу Українців та ГО»Українська Асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій» з B.Young, Sh.Stephan, J.Bostic, F.Abueg, J.Tassey (2014).
-«Теоретичні принципи та практичні навички психологічної роботи з пацієнтами, що отримали важкі фізичні травми, в т.ч. під час військових дій» від ГО «Українська Асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій» з С.Гусарова. (2014)
-«Зменшення впливу кризових ситуацій в гострій фазі та після події» від «Blue angel» NGO сумісно з МБФ «Карітас України» (2014).
-«Травма та дисоціація» Клінічні аспекти та супервізія» Д-р Роджер Соломон, PhD, психолог, психотерапевт, тренер семінару (2014).
-Сертифікат тренера КІСПП «Освітній проект підтримки психологів та волонтерів у роботі з постраждалими від військових дій» тема6»Психологічні особливості тих, хто пережив фізичні ушкодження(каліцтва) у воєнний час і методи роботи з ними) (2015).
-Сертифікат «Досвід психосоціальної підтримки постраждалих від конфлікту в Україні» Malteser International (03-04.12. 2016).
Сертифікат «Практика роботи з травмою. Техніки стабілізації». Malteser International, (27-29.04. 2019).
-Сертифікат «Основи психотравматології. Нейропсихогія та теорія травми». Malteser International, (06-07.04. 2019).
-Сертифікат «Grand Rounds « Випадки звернень постраждалих під час протести подій до волонтерів «психологічної служби Майдану»». Світовий конгрес українців. (29.05. 2014).
-Сертифікат «Надання первинної психологічної допомоги під час катастрофічних подій». Світовий конгрес українців. (31.05. 2014).
-Сертифікат «Grand Rounds «Випадки звернень постраждалих під час протести подій до волонтерів «психологічної служби Майдану»». Світовий конгрес українців. (29.05. 2014).
-Сертифікат «Теоретичні принципи та практичні навичок психологічної роботи з пацієнтами, що отримали важкі фізичні травми, в тому числі під час військових дій». Психологічна кризова служба. (19.07-20.07. 2014).
-Сертифікат «психіатричні випадки у роботі з кризовими групами клієнтів» Психологічна кризова служба. (04.03-05.03. 2017).

-Сертифікат «Розвиток системи фахової супервізії та наставництва для спеціалістів допомагаючи професій». Malteser International, (05-06.10. 2016).
-Сертифікат учасника з напрямку курсу КПТ «Діалектично-поведінкова терапія. Психіатрична нозологія в психотерапії» (КІСПП) (2016).
-Сертифікат ОБСЄ «Організації громадянського суспільства як надавачі соціальних послуг» існуючі механізми регулювання та державного фінансування надання соціальних послуг» (2017).
-Certificate of participant of An International Course in Organization Psychology № 00203 "Organization well-being: disease, its causes, consequences and moderating variables» (2019)

**Досвід роботи за напрямком «Психологія» :**

- 02.2014 – 04.2014. волонтерство: кризовий психолог Психологічної кризової служби («Психологічна служба Майдану») – робота з учасниками протестних акцій (перелік фахових професійних обов'язків на волонтерських засадах: кризове психологічне втручання, психосоціальні послуги з перенапрвлення задля задоволення соціальних та медичних потреб);
- 02.2014 – 09.2014. волонтерство: психолог з супроводу родин загиблих Героїв Небесної Сотні (перелік фахових професійних обов'язків на волонтерських засадах: кризове психологічне консультування он-лайн)+проектна діяльність (проект «Родинне Коло») : психолог з супроводу родин загиблих Героїв Небесної Сотні – індивідуальна та групова робота з горюванням членів родин, модерація групових заходів;
- 03.2014.-06.2014. волонтерство: психолог з індивідуального та групового супроводу перших ВПО за місцями компактного розселення м.Київ та область: Пуща Водиця, Бровари (перелік фахових професійних обов'язків на волонтерських засадах: індивідуальне та групове психологічне консультування, спрямоване та попередження хронізації травматичних впливів та поліпшення згуртованості);
- 05. 2015 -01.2016 проектна діяльність: в рамках проекту "Психосоціальна стабілізація постраждалих у конфлікті в Україні", що здійснюється за підтримки Благодійної організації "Мальтійська служба допомоги України" м. Львів: робота в якості психолога по роботі з ВПО, постраждалими внаслідок військових дій на Сході у новостворених ЦПСА Київської області (м. Ірпінь, м. Бориспіль)
- 01.2016-12.2018. проектна діяльність: в рамках проекту "Психосоціальна стабілізація постраждалих у конфлікті в Україні", що здійснюється за підтримки Благодійної організації "Мальтійська служба допомоги України" м. Львів (виконавець – ГО «Українська Асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій): робота в якості психолога по роботі з родинами, постраждалими внаслідок військових дій на Сході з використаннями системно-сімейного підходу (за наявності попереднього навчання та сертифікації(ІТС))
- 06. 2015 - по сей день: проектна діяльність: в рамках проекту "Психосоціальний кризовий менеджмент та травматерапія в Україні", що здійснюється за підтримки Міжнародної Протестантської агенції служби розвитку протестантської Діаконії "Хліб для Світу" (Protestant Agency for Diakonia and Development for Bread for the World – Protestant Development Service) робота в центрі травматерапії «Повернення» NGO Mental Health Service - як проект надання практичної психологічної допомоги постраждалим від конфлікту на Сході в якості психотерапевта з переліком обов'язків: травмаспецифічний супровід постраждалих внаслідок військового конфлікту з використанням методів (за наявності попереднього навчання та сертифікації): ТФ КПТ, See Far CBT, EMDR .
- 12.2016-01.2019 - за підтримки благодійної організації United Help Ukraine, виїзна робота з родинами учасників АТО/ООС (індивідуальна, групова робота, робота з родинами та парами).

- 2015-по сей день – приватна психологічна практика «ФОП Проноза-Стеблюк К.В.» за напрямками:
- психологічне консультування (екофасилітативний підхід)
- травматерапія (ТФ КПТ, See Far CBT, EMDR, БСТ)
- КПТ-техніки (ГТР, ОКР, фобії, ПР, ПА, РХП, РТЗЗ)
- робота з кризовими станами (ППП, кризова інтервенція)
- системно-сімейний підхід в консультуванні родин
- групові методи роботи (групи взаємопідтримки, психосоціальної адаптації, відреагування та ін..)
- 

**Досвід роботи за напрямком «організація» :**

- 05.2014.-02.2016 – волонтерство: координація психологічного супроводу поранених військових в шпиталях Києва та Київської області від ГО «Українська асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій» (перелік фахових професійних обов'язків на волонтерських засадах: організація індивідуального супроводу поранених в ЛПЗ шляхом надання індивідуальної фахової психологічної допомоги залученими фахівцями - волонтерами-психологами, комунікація з лікувальним та адміністративним складом ЛПЗ, подання волонтерської звітності до МОУ та НГШ, популяризація інформації про діяльність місцевих груп через виступи на конференціях, що сприяла залученню до волонтерської спільноти та поліпшенню згуртованості волонтерської спільноти задля покращення ментального здоров'я постраждалих верств населення);
- 10. 2014 – 01. 2015 проєктна діяльність за підтримки Канадсько-української фундації участь у проєкті "Психологічна допомога та реабілітація постраждалих в АТО" від ГО "Українська асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій" із створення онлайнового інтерактивного ресурсу dopomoga.life психологічної допомоги, спрямованого на підтримку учасників АТО та членів їх сімей та всіх тих, хто відчуває наслідки психотраммуючих подій, в т.ч. фахівців в галузі охорони здоров'я (наповнення інтерактивними опитувальниками, списком реабілітаційних центрів по всій Україні), співкоординація.
- 05. 2015 -01.2016 проектна діяльність: в рамках проекту "Психосоціальна стабілізація постраждалих у конфлікті в Україні", що здійснюється за підтримки Благодійної організації "Мальтійська служба допомоги України" м. Львів (виконавець – ГО «Українська асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій) створення ЦПСА «з нуля» (м. Ірпінь, м. Бориспіль), впровадження Програми надання допомоги, що відповідає міжнародним стандартам надання допомоги, співпраця з КОДА у впровадженні мультидисциплінарного підходу при супроводі постраждалих, організація тренінгів, групової та індивідуальної роботи, робота з дестигматизації та поліпшення соціальної згуртованості.
- 01.2016 - 12. 2018 : робота в якості координатора по роботі з родинами, постраждалими внаслідок військових дій на Сході із переліком проектних обов'язків: при співпраці з органами місцевої влади переспрямування потребуючих допомоги по Київської області до Центру надання психологічної допомоги постраждалим родинам, організація та проведення заходів психоедукаційного спрямування, організація тренінгів з надання першої психологічної допомоги та першої домедичної допомоги для цільової групи та персоналу всіх ланок державного та соціального управління.
- 01.2016.-04.2016. в рамках проєкту «Моніторинг та оцінка якості надання послуг психосоціальної адаптації очима ветеранів АТО» від МФ «Відродження» спільно з ГО "Українська Асоціація фахівців з подолання наслідків психотравмуючих подій" співкоординація з оцінки якості надання послуг психосоціальної адаптації учасникам АТО з точки зору їх основних споживачів.

Директор Стеб К.В.

- 06. 2015 - по сей день: проектна діяльність: в рамках проекту "Психосоціальний кризовий менеджмент та травматерапія в Україні", що здійснюється за підтримки Міжнародної Протестантської агенції служби розвитку протестантської Діаконії "Хліб для Світу" (Protestant Agency for Diakonia and Development for Bread for the World – Protestant Development Service) робота в центрі травматерапії «Повернення» NGO Mental Health Service (як проект надання практичної психологічної допомоги постраждалим від конфлікту на Сході в якості координатора з переліком обов'язків: співпраця з місцевими громадськими ініціатива та державними установами задля забезпечення переспрямувань до Центру за отриманням якісної психологічної/психотерапевтичеої допомоги постраждалим внаслідок військового конфлікту цільовим групам (військослужбовцям на всіх етапах та їх родинам, медикам, волонтерам, ВПО, тощо), популяризація інформації про діяльність Центру, співпраця з мас-медіа;
- З 09.2019. – по сей день спільно з Ukraine Support Fund реалізація проєкту "ПСИХО-ФІЗИЧНА ТА МЕДИКО-ПСИХОЛОГІЧНА РЕАБІЛІТАЦІЯ ЖІНОК – УЧАСНИЦЬ БОЙОВИХ ДІЙ НА СХОДІ УКРАЇНИ", що є частиною програми «Захист здоров'я жінок-ветеранів України» - ініціативи «Фонду підтримки України», фінансовим спонсором якої є «Ліга Українських Католицьких Жінок Канади» (координація та забезпечення проведення науково-дослідницкої роботи з діагностикою та спрямуванням на лікування, тощо)
- - 04.2020 – 06.2020 в рамках проєкту «Кризова психологічна та психосоціальна допомога постраждалим внаслідок кризових обставин, спричинених спалахом COVID-19» від "NON-GOVERNMENT ORGANIZATION INSTITUTE OF MEDICAL AND SOCIAL PROBLEMS OF HEALTH OF VULNERABLE POPULATION GROUPS" ("NGO IMSFHVPG") за підтримки МФ "ВІДРОДЖЕННЯ" координація з функціональними обов'язками: забезпечення кризового консультування осіб, що звертаються на гарячу лінію, що мають психологічні наслідки, спричинені спалахом COVID-19 задля мінімізації стресових проявів в соціумі (агресія, тощо) та протидії хронізації травматичних впливів глобальних стресових обставин, стабілізація їх психологічного
стану;
- **<u>Досвід роботи за напрямком «викладання/супервізування» :</u>**
- 01.2015 – 06.2018 –на волонтерських засадах навчання студентів-випускників Інститутів з військовими кафедрами по наданню першої психологічної допомоги та методам саморегуляції при стресі та задля профілактики стресу, попередження вигорання фахівців допомагаючих професій.
- 05.2015-12.2015-робота з соціальними працівниками (навчання по роботі з військовими, ВПО та їх родинами, по особливостям взаємодії з кризовими групами населення, супервізування), участь у державній програмі «Турбота».
- 03.2018. Проведення семінарів для працівників служб соціального захисту, медичних працівників, що працюють з ветеранами АТО та членами їх родин. Проведено курси семінарів на запрошення Херсонської обласної ради.
- 04-05.2018 тренер з мотиваційного консультування для демобілізованих/комісованих військовослужбовців та їх родин в рамках «Програми лояльності Закарпаття» у співпраці з «Україна-Норвегія».
- 2018-2019-Проведення семінарів, практичних занять на факультеті підвищення кваліфікації Української військово-медичної академії: проведено курс тематичного вдосконалення «Медико-психологічна реабілітація військово-службовців- учасників бойових дій» 260 годин та «Особливості роботи з особами, що зазнали впливу психотравмуючих подій» 168 годин

Україна * Громадська організація у шевченківському районі м.Києва * "Науково-видавниче об'єднання "Прах і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

- 2018-2019- Проведення семінарів «Актуальні питання медико-психологічної реабілітації учасників бойових дій» для фахівців медико-психологічної реабілітації сил безпеки та оборони», «Стандарт психологічної діагностики», « Загальні засади та структура системи медико-психологічної реабілітації », «Загальні засади використання методів впливу при побудові стандартної програми медико-психологічної реабілітації», «Психологічні техніки, спрямовані на стабілізацію стану», «Методи психічної саморегуляції», «Методи психотерапевтичного впливу, рекомендовані до застосування в ЗОЗ», «Особливості медико-психологічної реабілітації військовослужбовців у станах, що потребують спеціального втручання. Організація медико-психологічної допомоги військовослужбовцям, які мають гострий стресовий розлад, розлади адаптації та посттравматичний стресовий розлад » для фахівців, що працюють з військовослужбовцями на всіх етапах.
- На виконання розпорядження ГВМУ як науковий співробітник інституту нейрохірургії (за програмою міжгалузевої співпраці МОУ з НАМНУ) проведення навчань серед медичного персоналу «Доведення нормативного документу "Вказівки щодо збереження психічного здоров'я військовослужбовців Збройних Сил України в зоні застосування військ (сил) та в період відновлення боєздатності військових частин (підрозділів)", «Перша психологічна допомога», «Бойовий психічний стрес та бойова психічна травма» під час тактико-спеціальних занять в польових умовах.
-

- <u>авторські тренінги:</u>

дводенний тренінг «Особливості роботи з військовослужбовцями та їх родинами» (програма для психологів ЛПЗ) – проведено у військових шпиталях (2016-2018) та інших ЛПЗ за затвердженою програмою;

трьоденний тренінг-семінар "Практичні аспекти роботи з втратою. Робота з агресією, втратою надії та горюванням" (місця проведення: Краматорськ, Старобельськ);

одноденний тренінг-семінар «Вигорання та відновлення в роботі спеціаліста допомагаючої професії» (для психологів та соціальних працівників, місто проведення-Київ, соціальні служби);

одноденний семінар для лікарів «Особливості комунікації із тими, хто зазнав наслідків стресових дій або як вижити на роботі» (міста проведення: Одеса, Миколаїв, Київ та область);

одноденний семінар «Стресові реакції у бійців та психологічна допомога» (курсанти останнього курсу вищих військових закладів та віськові психологи на підвищенні кваліфікації)

одноденний тренінг для медичного персоналу та фахівців по роботі з особовим складом «Превенція суїцидальної поведінки у військовослужбовців»

- та ін.

**<u>Досвід роботи за напрямком «наука та дослідження/публікації» :</u>**

Національна та міжнародна співпраця (участь у національних та міжнародних наукових проектах, господарських договорах, проектах тощо):

1. Участь та координація у Програмі досліджень наслідків контузії «ОВИД», (НДР № 0118U001326) "Обґрунтування застосування діагностичних та відновлювальних психофізіологічних заходів в постконтузійному періоді військовослужбовців"), в якості наукового співробітника Інституту нейрохірургії ім. Ромаданова НАМН України, в рамках міжгалузевої співпраці відповідно до меморандуму між НАМН України та Українською військово-медичною академією щодо дослідження наслідків контузії у учасників бойових дій на Сході України. Учасники: УВМА, Інститут нейрохірургії ім. Ромаданова НАМН України, Інститут отоларингології ім. Коломійченка НАМН Украни, Інститут неврології.

психіатрії та наркології НАМН України, Інститут геронтології ім. Чеботарьова НАМН України

2. Міжгалузева співпраця - Інститут кібернетики НАН України - ДУ ІНХ НАМН України. Тема дослідження 2019/1 "Впровадити технологію об'єктивного контролю та корекції процесу реабілітації військовослужбовців з посттравматичним стресовим розладом та іншими видами бойової психічної травми". У рамках Цільової НТП НАН України "Дослідження і розробки з проблем підвищення обороноздатності і безпеки держави " № держреєстрації В/І.К.26.02.10.13 911U004278.

3.Додатково: проведення дослідження:

«Медико-психологічні аспекти легкого травматичного ушкодження(контузії) у військовослужбовців» (2016), «Вивчення доцільності впровадження навчання з психологічного супроводу тих, що зазнали кризових подій груп населення для лікарів ЦПМД та середнього медичного персоналу» (2017р), «Сполученість та розрізненість у етіології та патогенезі ПТСР та віддалених наслідків контузії» (2018).

**Участь у науково-практичних конференціях**

| | | |
|---|---|---|
| XXI Міжнародна науково-практична конференція «Міждисциплінарні питання в сучасній неврології» | Трускавець, 22-24.04.2019 | Доповідь «Програма родинної медико-психологічної реабілітації учасників бойових дій, що зазнали контузії» |
| Науково-практична конференція «Сучасні методи надання допомоги при бойових ушкодженнях». (в рамках проведення X ювілейного міжнародного медичного форуму) | Київ, 17.03.2019 | Доповідь «Програма сімейної медико-психологічної реабилитації ветеранів АТО, що зазнали контузії головного мозку» Публікація в збірнику матеріалів |
| Щорічна конференція Української асоціації нейрохірургів | Паляниця, 13-15.03.2019 | ОСОБЛИВОСТІ ЕЛЕКТРИЧНОЇ АКТИВНОСТІ ГОЛОВНОГО МОЗКУ У ОСІБ З ПОСТКОНТУЗІОННИМ СИНДРОМОМ ВНАСЛІДОК МІННО-ВИБУХОВОЇ ТРАВМИ Пронеза-Стеблюк К.В., Стеблюк В.В., Гук А.П., Каджая М.В. Виступ. Тези на електронних носіях |

Директор Сітов К.В.

Науково-видавниче об'єднання "Лук і Літера" Україна * Громадська організація у Шевченківському районі м.Києва * Ідентифікаційний код 25665137

| | | |
|---|---|---|
| I Всеукраїнський конгрес «Психосоматична медицина XXI століття: реалії та перспективи» | Київ, 01.11.2018 | «Стрес-асоційовані розлади соматичного здоров'я у учасників АТО» В.Стеблюк, К. Проноза-Стеблюк, Виступ |
| Науково-практична конференція "Разом задля покращення неврологічного та психічного здоров`я" (2018), | Запоріжжя, 25.10.2018 | «ПКС та ПТСР: комбінована чи сполучена патологія?» Виступ. |
| Ukrainian mental health conferece, Kyiv | Київ | "Принципи психологічного супроводу пацієнтів з постконтузійним синдромом" Доповідь |
| Конгрес Української асоціації неврологів, психіатрів та наркологів | Тернопіль | "Сучасна нормативно-правова база надання медико-психологічної допомоги учасникам бойових дій" Доповідь |
| XXIX Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Тенденції та перспективи розвитку науки та освіти в умовах глобалізації» Публікація: «Психодіагностика постконтузійного синдрому» | Жовтень 2017 | Тези на електронних носіях |
| XXXI Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Тенденції та перспективи розвитку науки та освіти в умовах глобалізації» Публікація: «Посттравматичний стресовий розлад та коморбідності. Особливості психотерапії» | Листопад 2017 | Тези на електронних носіях |
| Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку» Публікація: «Вегетативні порушення та особливості ЕЕГ при постконтузійному синдромі» | Грудень 2017 | Тези на електронних носіях |
| Перша міжнародна науково-практична конференція присвячена пам'яті В. Паська | Київ, 2018 | Тези на електронних носіях |

Секретар Сілов К.Б.

м.Києва * Україна * Громадська організація у Шевченківському районі "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

| | | |
|---|---|---|
| Конгрес з медичної та психологічної реабілітації.<br>Доповідь: «Психологічні аспекти постконтузійного синдрому» | 30-31 жовтня 2017, Київ | Тези на електронних носіях |
| VIII міжнародна науково-практична конференція «Реорганізація фізичної та реабілітаційної медицини в Україні згідно світових стандартів: гострий, підгострий та довготривалий етапи реабілітації»<br>Доповідь : «Контузія та її наслідки: принципи медико-психологічної реабілітації» | 14-15 грудня 2017, Київ | Тези на електронних носіях |
| Ювілейні Довженківські читання «Проблеми зловживання психоактивними речовинами в умовах гідбридної війни»<br>Доповідь: «Проблеми зловживання алкоголем особами, що страждають на постконтузійний синлдром» | Квітень 2018 | Тези на електронних носіях |
| Проведення медійних заходів з інформування населення України про актуальність проблеми контузії | Протягом всього періоду | Приклади виступів на радіо, телебаченні, публікації в медіа<br>https://zik.ua/tv/video/154267<br><br>https://dt.ua/HEALTH/u-poloni-kontuziyi-273754_.html<br><br>http://www.nrcu.gov.ua/news.html?newsID=69596 |

**ПУБЛІКАЦІЇ**
**К.В. Пронози-Стеблюк за період 2017-2020 рр**

| **СТАТТІ У ФАХОВИХ ЖУРНАЛАХ** | | |
|---|---|---|
| **1.** | В. В. Стеблюк, К. В. Проноза-Стеблюк. Травма та травмотерапія: історія та сьогодення// Український вісник психоневрології. 2018. Том 26.- випуск 4 (97) - С.83-86 | *Стаття у фаховому виданні за напрямом "Медицина"*<br>http://uvnpn.com.ua/arkhiv-nomeriv/2018/tom-26-vipusk-4-97/travma-ta-travmaterap-ya-stor-ya-ta-sogodennya/ |

Директор Сліпко

| | | |
|---|---|---|
| **2.** | Stebliuk Vsevolod, Pronoza-Stebliuk Kate.Post-concussion Syndrome in Ukrainian Veterans: Physical and Mental Manifestations//Journal of Education,Health and Sport 2018;8(2): 349-354. | *Стаття в журналі з наукометричних баз* http://ojs.ukw.edu.pl/index.php/johs/article/view/5285 |
| **3.** | Stebliuk Vsevolod, Gan Roman, Pronoza Kateryna. Particularities of physical and mental injuries for Ukrainian-Russian war victims// Journal of Education, Health and Sport. 2016;6(4):458-465 | *Стаття в журналі з наукометричних баз* http://ojs.ukw.edu.pl/index.php/johs/article/view/3495 |
| **4.** | Проноза-Стеблюк К.В.Особливості медико-психологічної реабілітації учасників бойвих дій з постконтузійним сидромом//Медична психологія. - 2019.- №2.-С.32-34 | *Стаття у фаховому виданні за напрямом "Психологія"* http://www.mps.kh.ua/archive/2019/2/6 |
| **5.** | Стеблюк В.В., Швець А.В., Проноза-Стеблюк К.В. Організація медико-психологічної допомоги військовослужбовцям Збройних Сил України// Медична психологія//2019.-Том 14, №3.-С.79-84 | *Стаття у фаховому виданні за напрямом "Психологія"* http://www.mps.kh.ua/archive/2019/3/16 |
| **6.** | Проноза-Стеблюк К.В. Нова авторська модель асоціативних метафоричних карт//Збірник наукових праць «Теорія і практика сучасної психології» 2019.- № 4/ Т1.-С.84-89 | *Стаття у фаховому виданні за напрямом "Психологія"* http://tpsp-journal.kpu.zp.ua/archive/4_2019/part_1/18.pdf |
| **7.** | Предиктори когнітивних порушень у постраждалих з черепно-мозковою травмою легкого ступеня внаслідок мінно-вибухового ураження.Чеботарьова Л.Л., Солонович О.С., Каджая М.В., Третьякова А.І., Солонович А.С., Проноза-Стеблюк К.В., Стеблюк В.В.//Ukr Neurosurg J. 2019;25(4):16-24 | *Стаття у фаховому виданні за напрямом "Медицина"* http://theunj.org/article/view/174610 |
| **8.** | V.Stebliuk, K. Pronoza-Stebliuk. Mild traumatic brain injury and post-concussion syndrome for Ukrainian veterans: directions of medical-psychological rehabilitation// Український журнал фізичної та реабілітаційної медицини.- 2019-№1-2.- С.26-31. | *Стаття у фаховому виданні за напрямом "Медицина"* http://www.ujprm.com/index.php/rehabilitation/announcement/view/3 |

м.Києва * Україна * Громадська організація у Шевченківському районі "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137

| | | |
|---|---|---|
| **9** | Mild traumatic brain injury and post-concussion syndrome for Ukrainian veterans: directions of medical-psychological rehabilitation. | Український журнал фізичної та реабілітаційної медицини.- 2019-№1-2.-С.26-31. |
| **10** | K.Pronoza-Stebliuk. Family's approach for medical psychological rehabilitation of ukrainian veterans with post-concussion symndrome//Inter Collegas Vol 7 No 1 (2020):45-48 | *Стаття в журналі з наукометричних баз* https://doi.org/10.35339/ic.7 1.45-48 |
| **11** | FAMILY'S APPROACH FOR MEDICAL- PSYCHOLOGICAL REHABILITATION OF UKRAINIAN VETERANS WITH POST-CONCUSSION SYNDROME. | Inter Collegas<br>2020, №1<br>*Стаття у журналі з наукометричних баз* |
| **Патенти на корисні моделі** | | |
| **1.** | Спосіб оцінки ступеню тяжкості постконтузійного синдрому | U 2019 09419<br>#140495 від 25/02/2020 |
| **2.** | Спосіб лікування постконтузійного синдрому | U 2019 09829<br>№140925 від 10/03/2020 |
| **Наукові та навчально-методичні публікації** | | |
| **1.** | Проблеми немедичного вживання психоактивних речовин. Навчально-методична настанова / під ред.. В.В. Стеблюка. – Харків: «Юрайт», 2018.- 149 с | *К.Проноза-Стеблюк належать частини публікації, що стосуються патопсихологічного стану пацієнтів,* |
| **2.** | Вказівки щодо збереження психічного здоров'я військовослужбовців в зоні застосування військ (сил) та під час відновлення боєздатності військових частин (підрозділів) / під заг. ред. Головного психіатра МО України, доктора медичних наук О.В. Друзя, Головного психіатра МВС України, доктора медичних наук В.С. Гічуна . –К., УВМА, 2018. – 102 с. | / А.В. Верба, О.А. Барбазюк, А.В. Швець, В.В. Стеблюк, В.І. Осьодло, А.І. Казмірчук, А.М. Галушка, П.І. Мех, І.А. Васянович А.Р.Чайковський, Ю.П. Романенко, С.В. Ричка, І.К. Середа, К.В. |

Директор Сіроч К.Б.

Українська громадська організація м.Києва "Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25685137

| | | |
|---|---|---|
| | | Проноза-Стеблюк, Г.В. Іванцова, О.І. Єщенко |
| 3. | Типовий протокол надання медико-психологічної допомоги у закладах охорони здоров'я в системі Мінстерства оборони України/ К., УВМА, 2019. – 154 с. | К.Проноза-Стеблюк належать частини публікації, що стосуються патопсихологічного обстеження та порядку надання медико-психологічної допомоги на етапах медичної евакуації |
| **Тези доповідей на науково-практичнх конференціях** | | |
| 1. | Проноза-Стеблюк К.В. Психодіагностика постконтузійного синдрому//XXIX Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Тенденції та перспективи розвитку науки та освіти в умовах глобалізації» Тези доповідей. Переяслав-Хмельницький -2017., листопад - С.413-415 | |
| 2. | К.В. Проноза-Стеблюк «Посттравматичний стресовий розлад та коморбідності. Особливості психотерапії»//XXXI Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Тенденції та перспективи розвитку науки та освіти в умовах глобалізації»- Тези доповідей. Переяслав-Хмельницький, 2017. грудень - С.430-433 | |
| 3. | Стеблюк В.В., Проноза-Стеблюк К.В., Попадюк О.В. «Вегетативні порушення та особливості ЕЕГ при постконтузійному синдромі»//Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку» Тези доповідей Переяслав-Хмельницький- 2017, грудень - С.482-486 | |
| 4. | Стеблюк В.В., Проноза-Стеблюк К.В. Система реабілітації військовослужбовців з бойовою нейротравмою в Збройних Силах України//Міжнародний конгрес з медичної та психологічної реабілітації. Тези доповідей. Київ,2017. - С.84-86 | |
| 5. | Соколова І.М., Проноза-Стеблюк К.В. Психологічні аспекти постконтузійного синдрому//Міжнародний конгрес з медичної та психологічної реабілітації. Тези доповідей. Київ,2017. - С.68-70. | |

Директор Сліб К.Б.

м.Києва * Україна * Громадська організація у Шевченківському районі "Науково-видавниче об'єднання "Літера" Ідентифікаційний код 25665137

| | | |
|---|---|---|
| **6.** | Конгрес з медичної та психологічної реабілітації.<br>Доповідь: «Психологічні аспекти постконтузійного синдрому» | 30-31 жовтня 2017, Київ |
| **7.** | VIII міжнародна науково-практична конференція «Реорганізація фізичної та реабілітаційної медицини в Україні згідно світових стандартів: гострий, підгострий та довготривалий етапи реабілітації»<br>Доповідь : «Контузія та її наслідки: принципи медико-психологічної реабілітації» | 14-15 грудня 2017, Київ |
| **8.** | Ювілейні Довженківські читання «Проблеми зловживання психоактивними речовинами в умовах гідбридної війни»<br>Доповідь: «Проблеми зловживання алкоголем особами, що страждають на постконтузійний синдром» | Квітень 2018 |

**<u>Використовувані техніки в роботі та програми :</u>**

- психологічне консультування (екофасилітативний підхід)
- травматерапія (ТФ КПТ, See Far CBT, EMDR)
- КПТ-техніки (ГТР, ОКР, фобії, ПР, ПА, РХП, РТЗЗ)
- робота з кризовими станами (ППП, кризова інтервенція)
- робота з розладами психосоматичного спектру (БСТ)
- системно-сімейний підхід в консультуванні родин
- групові методи роботи (групи взаємопідтримки, психосоціальної адаптації, відреагування та ін..)
- <u>авторські тренінги:</u>
  дводенний тренінг «Особливості роботи з військовослужбовцями та їх родинами» (програма для психологів ЛПЗ) – проведено у військових шпиталях (2016-2018) та інших ЛПЗ за затвердженою програмою;

трьоденний тренінг-семінар "Практичні аспекти роботи з втратою. Робота з агресією, втратою надії та горюванням";

одноденний тренінг-семінар «Вигорання та відновлення в роботі спеціаліста допомагаючої професії» (для психологів та соціальних працівників, місто проведення-Київ, соціальні служби);

одноденний семінар для лікарів «Особливості комунікації із тими, хто зазнав наслідків стресових дій або як вижити на роботі» (міста проведення: Одеса, Миколаїв, Київ та область);

одноденний семінар «Стресові реакції у бійців та психологічна допомога» (курсанти останнього курсу вищих військових закладів та віськові психологи на підвищенні кваліфікації)

одноденний тренінг для медичного персоналу та фахівців по роботі з особовим складом «Превенція суїцидальної поведінки у військовослужбовців»

та ін..

- організація та участь у дослідженнях «Оцінка якості надання послуг психосоціальної адаптації очима ветеранів АТО» (2016р), «Медико-психологічні аспекти легкого травматичного ушкодження(контузії) у військовослужбовців» (2015), «Вивчення

Сілов К.Б.

доцільності впровадження навчання з психологічного супроводу тих, що зазнали кризових подій груп населення для лікарів ЦПМД та середнього медичного персоналу» (2017р), «Спслученість та розрізненість у етіології та патогенезі ПТСР та віддалених наслідків контузії» (2018).

**Подяки та відзнаки**

- Подяка УГКЦ «За надання психологічної підтримки і проведення професійної реабілітаційної програми для родичів загинулих на Майдані»-2014
- Подяка від «Волонтерська Сотня Доброволя»-2015
- Подяка від 3 окремого танкового батальйону за допомогу особовому складу
- Лист Подяки від Національної гвардії України за активну громадську позицію у профілактиці та збереженні психологічного здоров'я військовослужбовців у 2014-2015рр.
- грамота медичного департаменту Міністерства Оборони України (2016)
- медаль "ЗА ГІДНІСТЬ ТА ПАТРІОТИЗМ" Єпархіальне Управління Стрийської Єпархії Української Греко-католицької Церкви" № 25260587 (2016) медаллю УПЦ КП "За любов та жертовність до України",
- Нагороджена Відзнакою Президента України "За гуманітарну участь в Антитерористичній операції", почесними грамотами Міністерства Оборони України (Серія ВА№00349, Указ Президента України від 17 02.2016 №54/2016)
- Грамота Військово-медичного департаменту МОУ «За значний внесок у справу психологічної реабілітації учасників АТО»-2016
- Подяка ОК «Північ» «За вагомий внесок, сприяння розвитку і зміцненню психологічного забезпеченнявійськових частин та надання кваліфікованої навчально-методичної допомоги у підвищенні професійної майстерності офіцерів-психологів»
- інші відзнаки від неурядових організацій.

Україна * Громадська організація у Шевченківському районі м.Києва
"Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"
Ідентифікаційний код 25665137

Директор Сілов К.Б.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток № 2

до Договору про надання гранту № 3PLUS 1-00628

від "25" листопада 2020 року

**Назва конкурсної програми: Культура плюс**
**Назва ЛОТ-у: -**
**Назва Заявника: Громадська організація «Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"»**
**Назва проєкту: Діагноз: війна**
**Дата початку проєкту: 11.2020**
**Дата завершення проєкту: 15.09.2021**

| | Організація-донор | Фінансування проєкту, в %% | Фінансування проєкту, Сума в грн. |
|---|---|---|---|
| | РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ | | |
| 1. | Український культурний фонд | 92,97% | 596 826,44 |
| 2. | Співфінансування* : | 7,03% | 45100,00 |
| 2.1. | Кошти організацій-партнерів (повна назва організації) | 0,00% | 0,00 |
| 2.2. | Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації) | 0,00% | 0,00 |
| 2.3. | Кошти інших донорів (повна назва організації) | 0,00% | 0,00 |
| 2.4. | Кошти інших донорів (повна назва організації) | 0,00% | 0,00 |
| 2.5. | Власні кошти організації-заявника | 7,03% | 45100,00 |
| 3. | Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проєкту) | 0,00% | 0,00 |
| | Всього по розділу І "Надходження": | 100,00% | 641 926,44 |

***При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.**

Директор — Сілов К.Б.

(посада) (підпис, печатка) (ПІБ)

Україна м.Київ Громадська організація "Науково видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137 Шевченківський район

## Кошторис витрат проєкту

**Назва Заявника: Громадська організація «Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"»**
**Назва проєкту: Діагноз: війна**
**Дата початку проєкту: 11.2020**
**Дата завершення проєкту: 15.09.2021**

| Розділ: Стаття: Підстатя: Пункт: | № | Найменування витрат | Одиниця виміру | Витрати за рахунок гранту УКФ | | | рати за рахунок співфінансуванн | | | витрати за рахунок реінвестиц | | | Загальна планова сума витрат по проєкту, грн. (=6+9+12) | Обгрунтування та деталізація витрат (стовпець обов'язковий для заповнення) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Планові витрати відповідно до заявки | | | Планові витрати відповідно до заявки | | | Планові витрати відповідно до заявки | | | | |
| | | | | Кількість/ Період | Вартість за одиницю, грн | Загальна сума, грн. (=4*5) | Кількість/ Період | Вартість за одиницю, грн. | Загальна сума, грн. (=7*8) | Кількість/ Період | Вартість за одиницю, грн. | Загальна сума, грн. (=10*11) | | |
| Стовпці: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| **Розділ:** | **II** | **ВИТРАТИ:** | | | | | | | | | | | | |
| **Стаття:** | **1** | **Винагорода членам команди** | | | | | | | | | | | | |
| **Підстат** | **1.1** | ***Оплата праці штатних працівників (лише у вигляді премії)*** | | **2,50** | **2 500,00** | **6 250,00** | **0,00** | **0,00** | **0,00** | **0,00** | **0,00** | **0,00** | **6 250,00** | |
| **Пункт:** | **1.1.1** | Боронова Людмила, бухгалтер проєкту | місяців | 2,50 | 2 500,00 | 6 250,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **6 250,00** | Оплата праці бухгалтера, зайнятість 0,25 ставки |
| **Підстат** | **1.2** | ***За трудовими договорами*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Підстат** | **1.3** | ***За договорами ЦПХ*** | | **87,00** | | **179 444,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **179 444,00** | |
| **Пункт:** | **1.3.1** | Фінберг Леонід, керівник проєкту | місяців | 10,00 | 3 000,00 | 30 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **30 000,00** | Заробітна плата керівника проєкту. Роль у проєкті: здійснення загальної координації проєкту, зокрема координація роботи з формування архіву та інформування громадськості про нього, організація просвітницьких зустрічей |
| **Пункт:** | **1.3.2** | Проноза-Стеблюк Катерина, координатор з боку УАВМ | місяців | 8,00 | 3 375,00 | 27 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **27 000,00** | Заробітна плата координатора з боку організації-партнера. Роль у проєкті: пошук респондентів для інтерв'ю, запрошення учасників на щомісячні просвітницькі зустрічі протягом 8 місяців |
| **Пункт:** | **1.3.3** | Прохорова Анна, розробка методології | місяців | 1,00 | 14 000,00 | 14 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **14 000,00** | Оплата праці з розробки дослідницької методології |
| **Пункт:** | **1.3.4** | Прохорова Анна, проведення глибинних інтерв'ю | шт. | 34,00 | 1 600,00 | 54 400,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **54 400,00** | Оплата праці за проведення глибинних інтерв'ю протягом 5 місяців (6–7 інтерв'ю/міс.) |
| **Пункт:** | **1.3.5** | Андреєва Олена, проведення глибинних інтерв'ю | шт. | 33,00 | 1 600,00 | 52 800,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **52 800,00** | Оплата праці за проведення глибинних інтерв'ю протягом 5 місяців (6–7 інтерв'ю/міс.) |
| **Пункт:** | **1.3.6** | Фінберг Леонід, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Стаття:** | **1.4** | ***Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)*** | | **185 694,00** | | **40 852,68** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **40 852,68** | |
| **Пункт:** | **1.4.1** | Штатні працівники | | 6 250,00 | 0,22 | 1 375,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | **1 375,00** | |
| **Пункт:** | **1.4.2** | За строковими трудовими договорами | | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | **0,00** | |
| **Пункт:** | **1.4.3** | За договорами ЦПХ | | 179 444,00 | 0,22 | 39 477,68 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | **39 477,68** | |
| **Підстат** | **1.5** | ***За договорами з ФОП*** | | **20,50** | | **76 900,00** | **160,00** | | **4 000,00** | **0,00** | | **0,00** | **80 900,00** | |

Ідентифікаційний код 25668137

Директор Сгов К.Б

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Пункт: | 1.5.1 | Калениченко Федір, технічне забезпечення інтерв'ю | місяць | 5,00 | 2 480,00 | 12 400,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 12 400,00 | Технічне забезпечення проведення інтерв'ю (тривалістю по 1,5–2 години) в онлайн-режимі за допомогою програмного забезпечення Zoom Pro протягом 5 місяців |
| Пункт: | 1.5.2 | Калениченко Федір, технічне забезпечення зустрічей | місяць | 8,00 | 3 750,00 | 30 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 30 000,00 | Технічне забезпечення проведення щонайменше 8 просвітницьких зустрічей (кожна тривалістю до 2 годин) за допомогою програмного забезпечення Zoom Pro протягом 8 місяців. |
| Пункт: | 1.5.3 | Калениченко Федір, розсилка книжок | послуга | | | | 160,00 | 25,00 | 4 000,00 | | | 0,00 | 4 000,00 | Розсилка 160 книжок для подарунків ветеранам по Україні (у зв'язку з карантинними обмеженнями та переведенням просвітницьких зустрічей в онлайн-формат). |
| Пункт: | 1.5.4 | Любарський Михайло, монтаж відео | година | 7,50 | 4 600,00 | 34 500,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 34 500,00 | Монтаж відео 8 зустрічей із ветеранами протягом 8 місяців (загальний хронометраж змонтованого відеоматеріалу, що буде завантажений з наданням вільного доступу на YouTube та Facebook – до 7,5 годин). |
| ***Всього по статті 1 "Винагорода членам команди":*** | | | | **185 804,00** | | **303 446,68** | **160,00** | | **4 000,00** | **0,00** | | **0,00** | **307 446,68** | |
| **Стаття:** | **2** | **Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)** | | | | | | | | | | | | |
| **Підстат** | **2.1** | ***Вартість проїзду (для штатних працівників)*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Підстат** | **2.2** | ***Вартість проживання (для штатних працівників)*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Підстат** | **2.3** | ***Добові (для штатних працівників)*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| ***Всього по статті 2"Витрати пов'язані з відрядженнями":*** | | | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| **Стаття:** | **3** | **Обладнання і нематеріальні активи** | | | | | | | | | | | | |
| **Підстат** | **3.1** | ***Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання його при реалізації проєкту грантоотримувача*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| **Пункт:** | **3.1.1** | Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик) | шт. | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Пункт:** | **3.1.2** | Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик) | шт. | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Підстат** | **3.2** | ***Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проєкту грантоотримувача (за рахунок співфінансування)*** | | | | | **450,00** | | **3 600,00** | **0,00** | | **0,00** | **3 600,00** | |
| **Пункт:** | **3.2.1** | Програмне забезпечення Zoom Pro | місяць | Недопустимі витрати за рахунок гранту УКФ | | | 450,00 | 8,00 | 3 600,00 | | | 0,00 | **3 600,00** | Для проведення інтерв'ю та онлайн-зустрічей |
| **Пункт:** | **3.2.2** | Право використання (ліцензія, роялті) | послуга | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Пункт:** | **3.2.3** | Інші нематеріальні активи | послуга | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| ***Всього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи".*** | | | | **0,00** | **0,00** | **0,00** | **450,00** | | **3 600,00** | **0,00** | | **0,00** | **3 600,00** | |
| **Стаття:** | **4** | **Витрати пов'язані з орендою** | | | | | | | | | | | | |
| **Підстат** | **4.1** | ***Оренда приміщення*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **0,00** | |
| **Підстат** | **4.2** | ***Оренда техніки, обладнання та інструменту*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | |

Директор Сітов К.Б.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 4.3 | *Оренда транспорту* | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 4.4 | *Оренда сценічно-постановочних засобів* | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 4.5 | *Інші об'єкти оренди* | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 4 "Витрати пов'язані з орендою":* | | | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 5 | Витрати учасників проєкту, які беруть участь у культурних, освітніх та інших заходах та не отримують оплату праці та/або винагороду | | | | | | | | | | | | |
| Підстат | 5.1 | *Послуги з харчування* | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 5.2 | *Витрати на проїзд учасників заходів* | | 1,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 5.3 | *Витрати на проживання учасників заходів* | | 1,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 5 "Витрати учасників проєкту, які* | | | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 6 | Матеріальні витрати | | | | | | | | | | | | |
| Підстат | 6.1 | *Основні матеріали та сировина* | | 1,00 | | 1 000,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 1 000,00 | |
| Пункт: | 6.1.1 | Канцелярські товари | шт. | 1,00 | 1 000,00 | 1 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 1 000,00 | Папір, ручки, степлери, скоби, маркери тощо |
| Стаття: | 6.2 | *Носії, накопичувачі* | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 6.3 | *Інші матеріальні витрати* | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 6 "Матеріальні витрати":* | | | | 1,00 | | 1 000,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 1 000,00 | |
| Стаття: | 7 | Поліграфічні послуги | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 7 "Поліграфічні послуги":* | | | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 8 | Видавничі послуги | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 8 "Видавничі послуги":* | | | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 9 | Послуги з просування | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 9 "Послуги з просування":* | | | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 10 | Створення web-ресурсу | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| *Всього по статті 10 "Створення web-ресурсу":* | | | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | | 0,00 | 0,00 | |
| Стаття: | 11 | Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації | | | | | | | | | | | | |
| Пункт: | 11.1 | Книга Олі Гнатюк «Відвага і страх» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 120,00 | 2 400,00 | | | 0,00 | 2 400,00 | |
| Пункт: | 11.2 | Книга Всеволода Стеблюка «Синдром АТО: Нотатки "Айболіта"» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 105,00 | 2 100,00 | | | 0,00 | 2 100,00 | |
| Пункт: | 11.3 | Книга Олени Стяжкіної «Стигма окупації. Радянські жінки у самобаченні 1940 х років» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 130,00 | 2 600,00 | | | 0,00 | 2 600,00 | |
| Пункт: | 11.4 | Книга «Євген Сверстюк – Валерія Андрієвська. Листування» (Двотомник у 3-х книгах) | шт | | | 0,00 | 20,00 | 690,00 | 13 800,00 | | | 0,00 | 13 800,00 | |
| Пункт: | 11.5 | Книга Анастасії Леухіної «Зовсім не страшна книга: Про життя, смерть і все, що поміж ними» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 250,00 | 5 000,00 | | | 0,00 | 5 000,00 | Придбання книг на подарунки учасникам просвітницьких зустрічей для ветеранів. Виконавцем є організація залвник, постачальник – ТОВ «Часопис "Дух і Літера"» |

Дерекнор Сітко К.Б

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Пункт: | 11.6 | Книга Адама Джонса «Геноцид: Вступ до глобальної історії» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 340,00 | 6 800,00 | | | 0,00 | 6 800,00 | ТОВ «Гасопис "Дух і Літера"» |
| Пункт: | 11.7 | Книга Кеті Карут «Почути травму: Розмови з провідними спеціалістами з теорії та лікування катастрофічних досвідів» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 140,00 | 2 800,00 | | | 0,00 | 2 800,00 | |
| Пункт: | 11.8 | Книга Марсі Шор «Українська ніч: Історія революції зблизька» | шт | | | 0,00 | 20,00 | 100,00 | 2 000,00 | | | 0,00 | 2 000,00 | |
| ***Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних,*** | | | | **0,00** | | **0,00** | **160,00** | | **37 500,00** | **0,00** | | **0,00** | 37 500,00 | |
| Стаття: | 12 | **Послуги з перекладу** | | | | | | | | | | | | |
| Пункт: | 12.1 | Усний переклад (синхронний/ послідовний, з якої на яку мову) | година | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 12.2 | Письмовий переклад (зазначити з якої на яку мову) | сторінка | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 12.3 | Редагування письмового перекладу | сторінка | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 12.4 | Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЄСВ) розділу "Послуги з просування" | | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | |
| ***Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":*** | | | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | 0,00 | |
| Стаття: | 13 | **Інші прямі витрати** | | | | | | | | | | | | |
| Підстат | 13.1 | ***Адміністративні витрати*** | | **2,00** | | **19 700,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | 19 700,00 | |
| Пункт: | 13.1.1 | Аудиторські послуги | послуга | 1,00 | 15 000,00 | 15 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 15 000,00 | Аудит проєкту |
| Пункт: | 13.1.2 | Інформаціно-консультаційні послуги з питать оподаткування | послуга | 1,00 | 4 700,00 | 4 700,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 4 700,00 | Консультація з бухгалтером-аудитором |
| Підстат | 13.2 | ***Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | 0,00 | |
| Пункт: | 13.2.1 | Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.2.2 | Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.2.3 | Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.2.4 | Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЄСВ) розділу "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення" | | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 13.3 | ***Витрати на послуги страхування*** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | 0,00 | |
| Пункт: | 13.3.1 | Вказати предмет страхування | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Підстат | 13.4 | ***Інші прямі витрати*** | | **0,00** | | **272 679,76** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | 272 679,76 | |
| Пункт: | 13.4.1 | Послуги Internet (вказати період надання послуг) | місяців | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.4.2 | Банківська комісія за переказ (відповідно до тарифів обслуговуючого банку) | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.4.3 | Розрахунково-касове обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуючого банку) | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.4.4 | Інші послуги банку (відповідно до тарифів обслуговуючого банку) | | | | 0,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 0,00 | |
| Пункт: | 13.4.5 | Негруцька Анастасія, проведення глибинних інтерв'ю | шт. | 33,00 | 1 600,00 | 52 800,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 52 800,00 | Оплата праці за проведення глибинних інтерв'ю протягом 5 місяців (6–7 інтерв'ю/міс.) |
| Пункт: | 13.4.6 | Уманська Анна, транскрибування інтерв'ю | шт. | 34,00 | 1 400,00 | 47 600,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 47 600,00 | Оплата праці за транскрибування глибинних інтерв'ю протягом 5 місяців (6–7 інтерв'ю/міс.) |
| Пункт: | 13.4.7 | Теодорович Артем, транскрибування інтерв'ю | шт. | 33,00 | 1 400,00 | 46 200,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 46 200,00 | Оплата праці за транскрибування глибинних інтерв'ю протягом 5 місяців (6–7 інтерв'ю/міс.) |
| Пункт: | 13.4.8 | Безсмертна Зоя, транскрибування інтерв'ю | шт. | 33,00 | 1 400,00 | 46 200,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | 46 200,00 | Оплата праці за транскрибування глибинних інтерв'ю протягом 5 місяців (6–7 інтерв'ю/міс.) |

Україна * Громадська організація Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера" Ідентифікаційний код 25665137 м. Київ Печерський район

Директор

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Пункт:** | **13.4.9** | Дячук Світлана, впорядкування архіву | місяців | 2,00 | 11 000,00 | 22 000,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **22 000,00** | Оплата праці архівіста проєкту протягом 2 місяців. Роль у проєкті: впорядкування архіву, написання анотацій до кожного інтерв'ю. |
| **Пункт:** | **13.4.10** | Стеблюк Всеволод, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.11** | Стяжкіна Олена, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.12** | Гнатюк Оля, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.13** | Сінченко Олексій, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.14** | Винокуров Ігор, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.15** | Бородіна Тетяна, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.16** | Леухіна Анастасія, участь у зустрічі | подія | 1,00 | 1 244,00 | 1 244,00 | | | 0,00 | | | 0,00 | **1 244,00** | Гонорар за участь в просвітницьких зустрічах для ветеранів |
| **Пункт:** | **13.4.17** | Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЄСВ) розділу "Інші прямі витрати" | | 223 508,00 | 0,22 | 49 171,76 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | 0,00 | 0,22 | 0,00 | **49 171,76** | |
| ***Всього по статті 13 "Інші прямі витрати":*** | | | | **2,00** | | **292 379,76** | **0,00** | | **0,00** | **0,00** | | **0,00** | **292 379,76** | |
| **Всього по розділу II "Витрати":** | | | | | | **596 826,44** | | | **45 100,00** | | | **0,00** | **641 926,44** | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ** | | | **0,00** | | **0,00** | | **0,00** | **0,00** |

Директор
(посада)

(підпис, печатка)

Сігов К.Б.
(ПІБ)

Україна * м.Києва * Шевченківському районі
Громадська організація у вигляді
"Науково-видавниче об'єднання "Дух і Літера"
Ідентифікаційний код 25665137